

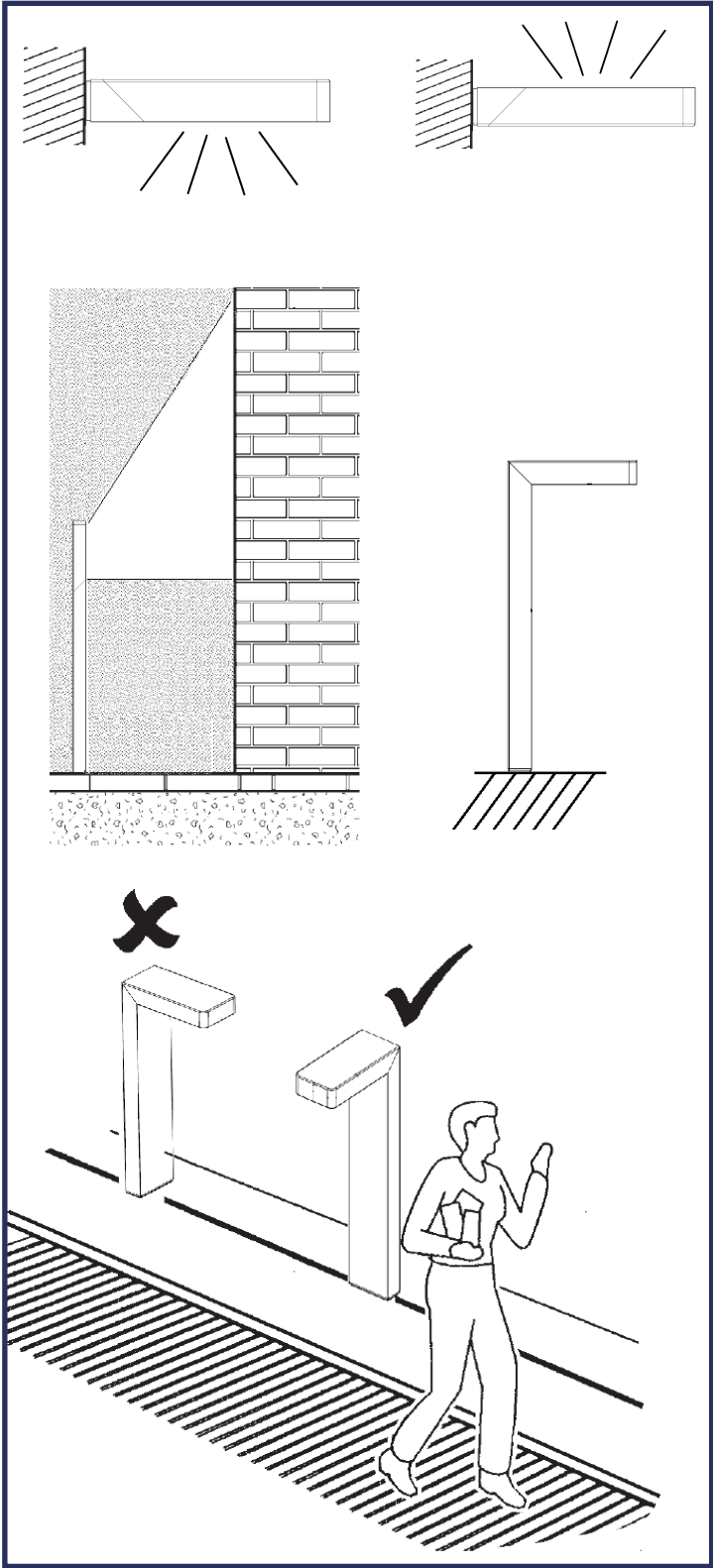
LANDER



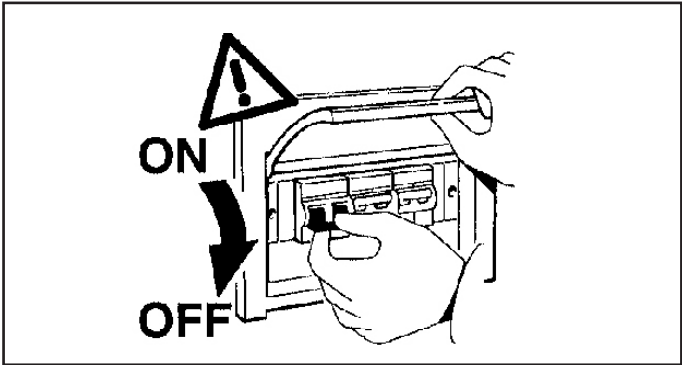
IT ISTRUZIONI PER L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LANDER"
EN INSTALLATION INSTRUCTIONS FOR "LANDER" SYSTEM MODE
FR D'INSTALLATION DU SYSTEME "LANDER"
DE HINWEISE ZUR INSTALLATION DER "LANDER"
NL INSTRUCTIES VOOR HET INSTALLEREN VAN HET "LANDER"
ES INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LANDER"
DA INSTALLATIONSVEJLEDNING TIL SYSTEMET "LANDER"
ND INSTALLATIONSANVISNING FOR SYSTEMET "LANDER"
SV INSTALLATIONSANVISNINGAR FÖR SYSTEM "LANDER"
RU ИНСТРУКЦИИ ПО МОНТАЖУ СИСТЕМЫ « LANDER »
ZH " LANDER " 系统的安装说明

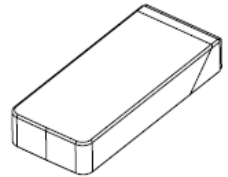
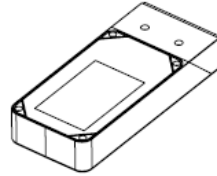
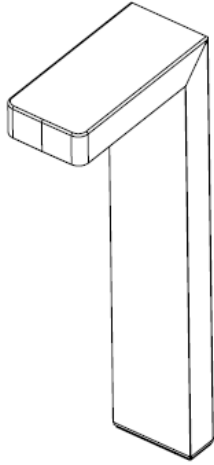
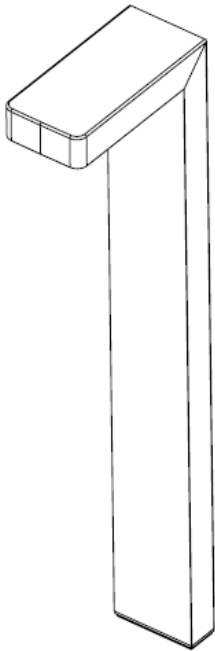
IT **ATTENZIONE:**
LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.
EN **WARNING:**
THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.
FR **ATTENTION:**
LA SECUTIE DE L'APPAREIL N'EST GARANTIE QU'EN CAS D'UTILISATION CORRECTE DES INSTRUCTIONS SUIVANTES; IL FAUT PAR CONSEQUENT LES CONSERVER.
DE **ACHTUNG:**
DIE SICHERHEIT DES GERÄTES WIRD NUR DURCH SACHGEMÄSSE BEFOLGUNG NACHSTEHENDER ANWEISUNGEN GEWÄHRLEISTET; IHRE AUFBEWAHRUNG IST DESHALB SEHR WICHTIG.
NL **ATTENTIE:**
DE VEILIGHEID VAN DE APPARATUUR IS SLECHTS DAN GEGARANDEERD ALS MEN DE VOLGENDE INSTRUCTIES STRIKT OPVOLGT; DAAROM MOET MEN ZE OOK BEWAREN.
ES **ATENCIÓN:**
LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.
DA **BEMÆRK:**
SIKKERHEDEN VED BRUG AF ARMATURET KAN KUN GARANTERES, HVIS DISSE ANVISNINGER FØLGES; SØRG DERFOR FOR AT GEMME DEM.
ND **ADVARSEL:**
SIKKERHETEN TIL DETTE APPARATET GARANTERES KUN HVIS DU OVERHOLDER DISSE INSTRUKSJONENE; HUSK Å OPPBEVARE DEM PÅ ET TRYGT STED.
SV **OBSERVERA!**
UTRUSTNINGENS SÄKERHET KAN ENDAST GARANTERAS OM DESSA ANVISNINGAR RESPEKTERAS I DETALJ. SPARA DÄRFÖR DESSA ANVISNINGAR FÖR FRAMTIDA KONSULTATION.
RU **ВНИМАНИЕ:**
МЫ ГАРАНТИРУЕМ БЕЗОПАСНУЮ ЭКСПЛУАТАЦИЮ ИЗДЕЛИЯ ТОЛЬКО ПРИ СОБЛЮДЕНИИ СЛЕДУЮЩИХ ИНСТРУКЦИЙ; С ЭТОЙ ЦЕЛЬЮ НЕОБХОДИМО СОХРАНИТЬ ДАННУЮ БРОШЮРУ.
ZH **警告:**
为确保该装置安全，请遵守操作指示，并于安全场所放置。

IT N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LANDER" RISPETTARE SCRUPOLOSAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.
EN N.B.: WHEN INSTALLING THE "LANDER" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.
FR N.B.: LORS DE L'INSTALLATION DU SYSTÈME "LANDER" VEUILLEZ RESPECTER RIGOREUSEMENT LES NORMES EN VIGUEUR EN LA MATIERE DANS LE PAYS.
DE N.B.: BEACHTENSIEBEIDERINSTALLATIONDESSYSTEMS"LANDER"UNBEDINGT DIE IM LAND GELTENDEN ANLAGETECHNISCHEN VORSCHRIFTEN.
NL N.B.: BIJ HET INSTALLEREN VAN HET "LANDER" SYSTEEM MOET U DE GELDENDE NATIONALE INSTALLATIENORMEN STRIKT NALEVEN.
ES NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LANDER" RESPETARE SCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.
DA N.B.: UNDERINSTALLATIONAF"LANDER"SYSTEMETSKALMANNOJEOVERHOLDEDE GÆLDENDE REGLER FOR DISSE ANLÆG.
ND N.B.: UNDER INSTALLASJON AV SYSTEMET "LANDER" MÅ DE NASJONALE ANLEGGSFORSKRIFTENE OVERHOLDES NØYE.
SV OBS! UNDER INSTALLATIONEN AV SYSTEMET "LANDER" SKA GÄLLANDE NATIO-NELLA INSTALLATIONSFORESKRIFTER RESPEKTERAS I DETALJ.
RU **ПРИМЕЧАНИЕ: В ПРОЦЕССЕ МОНТАЖА СИСТЕМЫ "LANDER" СТРОГО СОБЛЮДАЙТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ ДЕЙСТВУЮЩИЕ НОРМАТИВЫ ПО ЭЛЕКТРОПРОВОДКЕ.**
ZH **注意:** 在安装 "LANDER" 系统时请遵守设备的安装规定。



IT N.B.: Installando l'apparecchio, evitare che la base venga interrata o posizionata in punti soggetti al ristagno dell'acqua.
EN N.B.: Whilst installing the appliance, avoid concealing its base or placing it in areas which are susceptible to damp.
FR N.B.: Lors de l'installation de l'appareil, veillez à ce que la base ne soit pas enterrée ou positionnée dans un endroit sujet à la stagnation de l'eau.
DE N.B.: Bei der Installation des Gerätes ist darauf zu achten, daß das Unterteil nicht eingegraben oder an Stellen placiert wird, an denen sich Wasser stauen könnte.
NL N.B.: Het apparaat mag niet met de basis ingebouwd worden of op punten geïnstalleerd die stilstaand water veroorzaken.
ES **NOTA:** Al instalar el aparato, evite que la base se entierre o se coloque en puntos donde se pueda estancar el agua.
DA N.B.: Ved installation af armaturet skal man undgå, at soklen er under niveau eller placeres på et sted, hvor der ophobes vand.
ND N.B.: Under installasjon av apparatet, unngå å skjule basen eller plassere den på områder som er utsatt for damp.
SV **OBS!** När utrustningen installeras ska du undvika att basen hamnar under marken eller placeras på ställen där vatten ansamlas.
RU **ПРИМЕЧАНИЕ:** При монтаже прибора следует избегать закрывать его базу или устанавливать его в местах, подверженных застою воды.
ZH **注意:** 安装该灯具时，避免隐藏底座或将灯具放置在易受潮的区域。





AKU1
AKU2
ALS4
ALS5
ALS6
ALS7

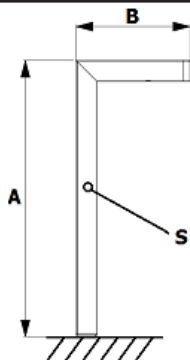
AKS9
AKT0
ALS0
ALS1
ALS2
ALS3

AKS7
AKS8
ALS8
ALS9

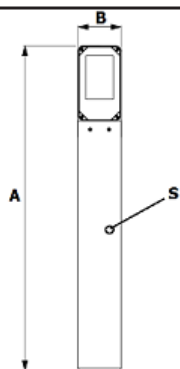
AKS3
AKS4
ALW0
ALW1

AKS5
AKS6
ALW2
ALW3

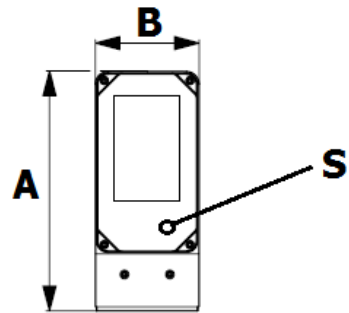
IT	PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE DELLA COMPOSIZIONE DI MASSIMO INGOMBRO.
EN	WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE AREA OF THE LARGEST COMPOSITION.
FR	POIDS, DIMENSIONS ET SURFACE DE LA COMPOSITION D'ENCOMBREMENT MAXIMUM.
DE	GEWICHT, ABMESSUNGEN UND OBERFLÄCHE DER ZUSAMMENSTELLUNG MIT DEM GRÖßTEN RAUMBEDARF.
NL	GEWICHT, AFMETINGEN EN OPPERVLAKTE VAN DE SAMENSTELLING MET DE MEESTE PLAATSRUIMTE.
ES	PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LA COMPOSICIÓN DE MÁXIMO VOLUMEN.
DA	VÆGT, DIMENSIONER OG SAMLET OVERFLADEMÅL PÅ SAMMENSETNINGEN.
ND	VEKT, DIMENSJONER OG OVERFLATE PÅ DEN STØRSTE SAMMENSETNINGEN.
SV	VIKT, MÅ...TT OCH YTA FÅ-R UTFÅ-RANDE MED MAX. YTTRE MÅ...TT.
RU	ВЕС, ГАБАРИТНЫЕ РАЗМЕРЫ И МАКСИМАЛЬНАЯ ЗАНИМАЕМАЯ ПЛОЩАДЬ КОНСТРУКЦИИ
ZH	组件的最大重量, 尺寸及面积。



ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
AKU1 - AKU2 - ALS4 ALS5 - ALS6 - ALS7	8,1	950X271	0,41
AKS9 - AKT0 - ALS0 ALS1 - ALS2 - ALS3	5,8	650X271	0,3



ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
AKS7 - AKS8 ALS8 - ALS9	6,8	950X126	0,33



ART.	PESO WEIGHT POIDS GEWICHT GEWICHT PESO VÆGT VEKT VIKT BEC 重量 (Kg)	Dimensioni Dimensions Dimensions Abmessungen Afmetingen Dimensiones - Mål Mål - Mått Размеры 尺寸 a x b (mm)	Superficie Surface Surface Oberfläche Oppervlak Superficie Overflate Yta Поверхность 面积 (mq)
AKS3 - AKS4 - AKS5 - AKS6 ALW0 - ALW1 - ALW2 - ALW3	2,8	290X126	0,1

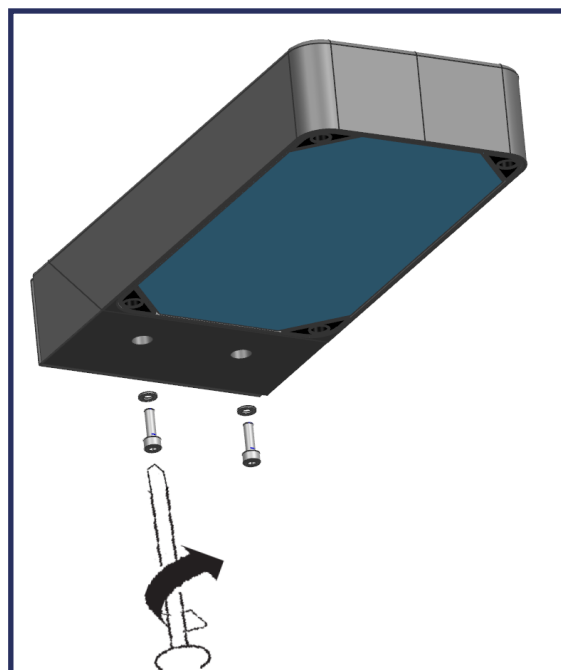
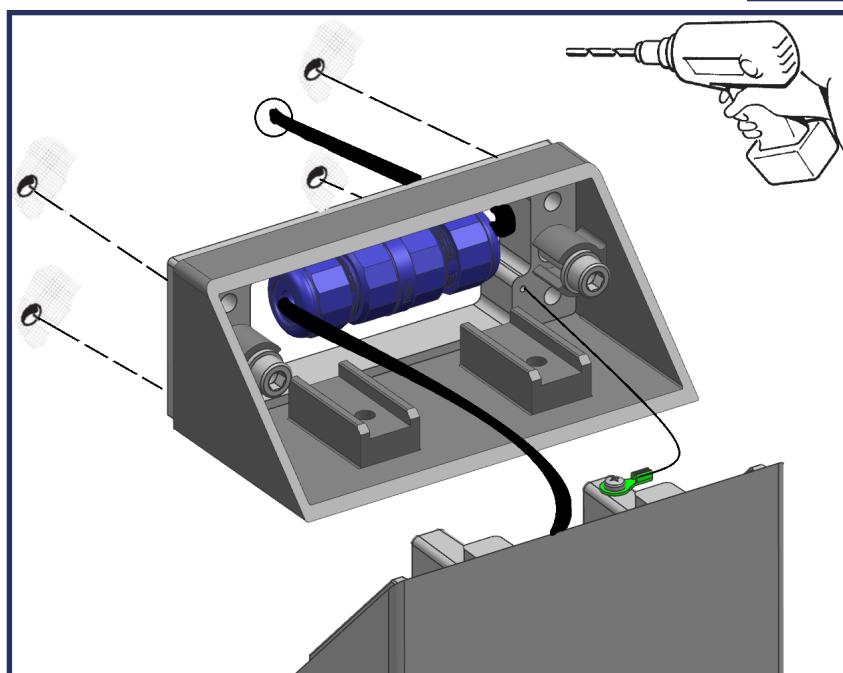
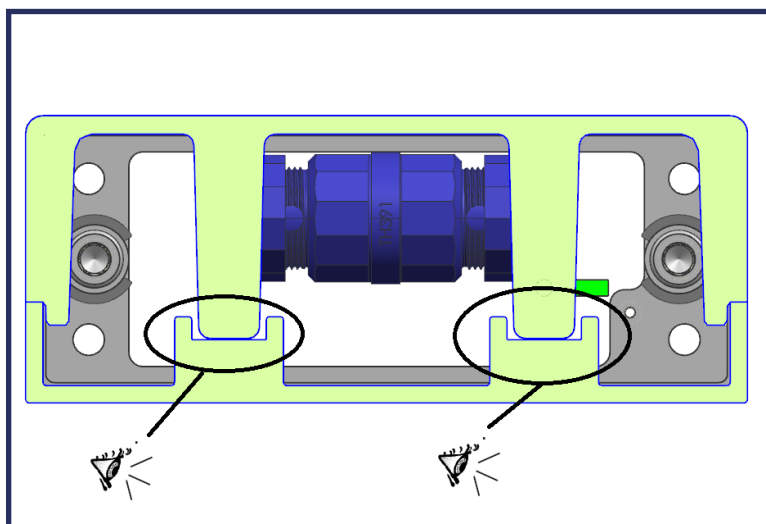
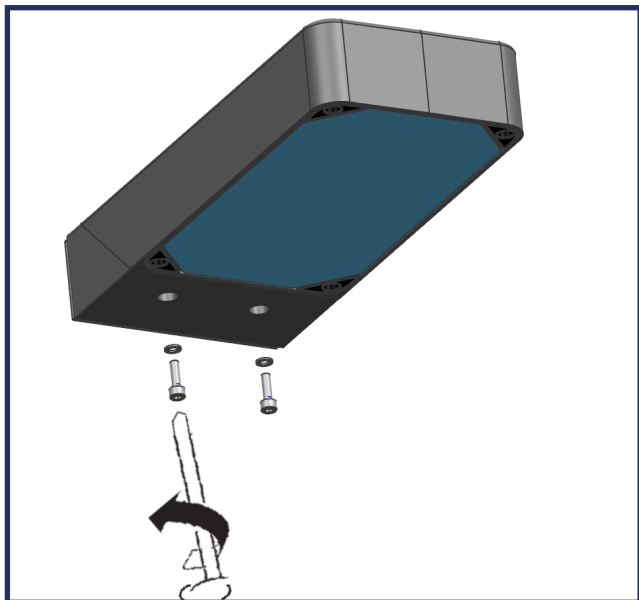
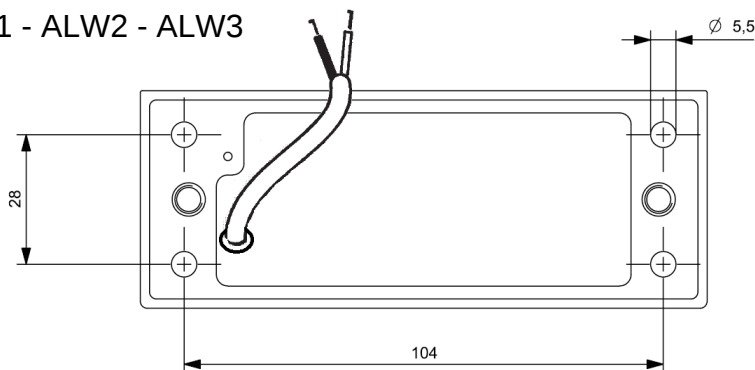
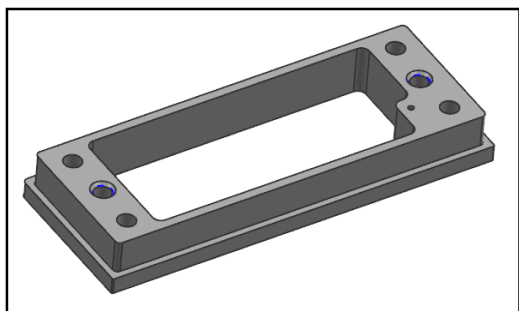


- IT **N.B.:** Per il collegamento elettrico alla rete, servirsi dell'art. **X188** o di altri dispositivi di connessione in classe II che garantiscano il grado di protezione IP66.
- EN **N.B.:** For connection to the mains electricity supply, use item **X188** or other Class II connection devices which offer the IP66 degree of protection.
- FR **N.B.:** Pour le raccordement électrique au secteur, utiliser l'art. **X188** ou tout autre dispositif de connexion en classe II assurant un indice de protection IP66.
- DE **N.B.:** Für den elektrischen Anschluss verwenden Sie den Art. **X188** oder andere Anschlussvorrichtungen der Klasse II, die den Schutzgrad IP66 gewährleisten.
- NL **N.B.:** Voor de aansluiting op het elektrische net moet u gebruik maken van het art. **X188** of van andere verbindingsapparaten van klasse II, die een beschermingsgraad IP66 garanderen.
- ES **N.B.:** Para la conexión eléctrica a la red, consultar el Art. **X188** o emplear otros dispositivos de conexión en la clase II que garanticen el grado de protección IP66.
- DA **N.B.:** For elektrisk kobling til nettet, brug art. **X188** eller andre koblingsanordninger i klasse II som sikrer vernegrad IP66.
- ND **N.B.:** For elektrisk tilslutning til forsyningsnettet skal man bruge art. **X188** eller en anden forbindelsesanordning i klasse II, der garanterer en beskyttelsesgrad lig med IP66.
- SV **OBS!** För anslutningen till elnätet, använd art. **X188** eller andra anslutningsanordningar i klass II som garanterar skyddsgrad IP66.
- RU **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для подключения электрической сети используйте артикул **X188** или другие устройства защиты от поражения электрическим током с уровнем защиты IP66.
- ZH **注意事项:** 对于电力网络连接, 需要 **X188** 产品或者其他可以确保IP66保护等级的连接设备。

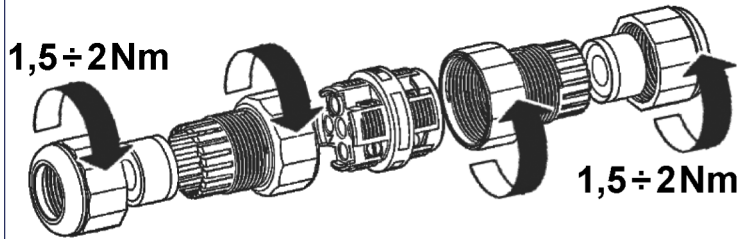
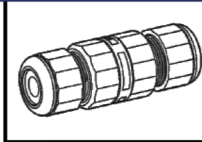


IT PER IL FISSAGGIO SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE TASSELLI PER ANCORAGGI PESANTI TIPO FZA-I- ÷ 8 FISCHER, O SIMILARI ANCHE DI ALTRI COSTRUTTORI.
 EN FOR FIXING USE HEAVY DUTY PLUGS, SUCH AS FZA-I- ÷ 8 FISCHER OR SIMILAR, INCLUDING FROM OTHER MANUFACTURERS.
 FR POUR LA FIXATION, IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DES CHEVILLES POUR ANCRAGES LOURDS DE TYPE FZA-I- M 6 ÷ 8 FISCHER OU SIMILAIRES (D'AUTRES FABRICANTS AUSSI) .
 DE ZUR BEFESTIGUNG EMPFEHLEN WIR, STARKE VERANKERUNGSDÜBEL ZU VERWENDEN, ZUM BEISPIEL VOM TYP FZA-I- ÷ 8 VON FISCHER ODER ENTSPRECHENDE PRODUKTE VON ANDEREN HERSTELLERN.
 NL VOOR DE BEVESTIGING RADEN WIJ U AAN PLUGGEN VOOR ZWARE VERANKERINGEN TE GEBRUIKEN, ZOALS HET TYPE FZA-I- ÷ 8 FISCHER OF DERGELIJKE, OOK VAN ANDERE PRODUCTENTEN.
 ES PARA LA FIJACIÓN SE RECOMIENDA UTILIZAR TACOS PARA ANCLAJES DE GRAN RESISTENCIA, TIPO FZA-I- ÷ 8 FISCHER, O SIMILARES, INCLUSO DE OTROS FABRICANTES.
 DA VED MONTERING ANBEFALES BRUG AF RAWLPLUGS TIL TUNGE EMNER AF TYPEN FZA-I- ÷ 8 FISCHER, ELLER LIGNENDE FRA ANDRE FABRIKANTER.
 ND FOR FESTE BRUKES HØYYTELSES PLUGGER, SLIK SOM FZA - I- ÷ 8 FISCHER ELLER LIGNENDE, INKLUDERT FRA ANDRE PRODUSENTER.
 SV FÖR FASTSÄTTNINGEN REKOMMENDERAS ATT ANVÄNDA PLUGGAR FÖR FASTSÄTTNING AV TYNGRE FÖREMÅL AV TYP FZA-I- ÷ 8 FISCHER, ELLER LIKANDE AV ANNAT MÄRKE.

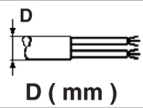
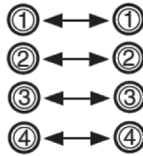
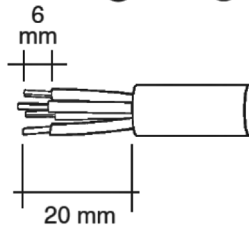
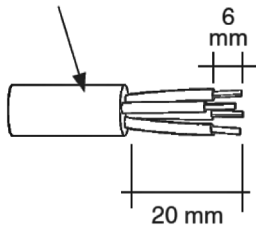
AKS3 - AKS4 - AKS5 - AKS6 - ALW0 - ALW1 - ALW2 - ALW3



- 1 - L
- 2 - N
- 3 - DA
- 4 - DA



MAX 4 mm²



2,5 ÷ 3,5 mm



1,5 ÷ 2 mm



2,5 ÷ 3 mm



1,5 ÷ 2 mm



5,5 ÷ 7 mm



4,5 ÷ 6,5 mm



2,5 ÷ 3 mm



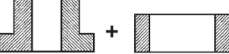
1,5 ÷ 2 mm



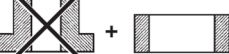
5 ÷ 7 mm



7 ÷ 9 mm



9 ÷ 12 mm



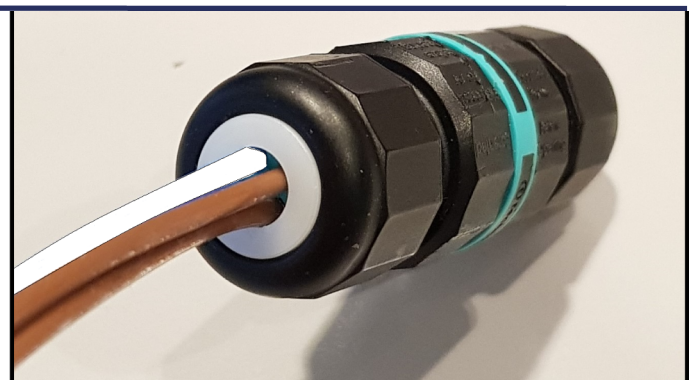
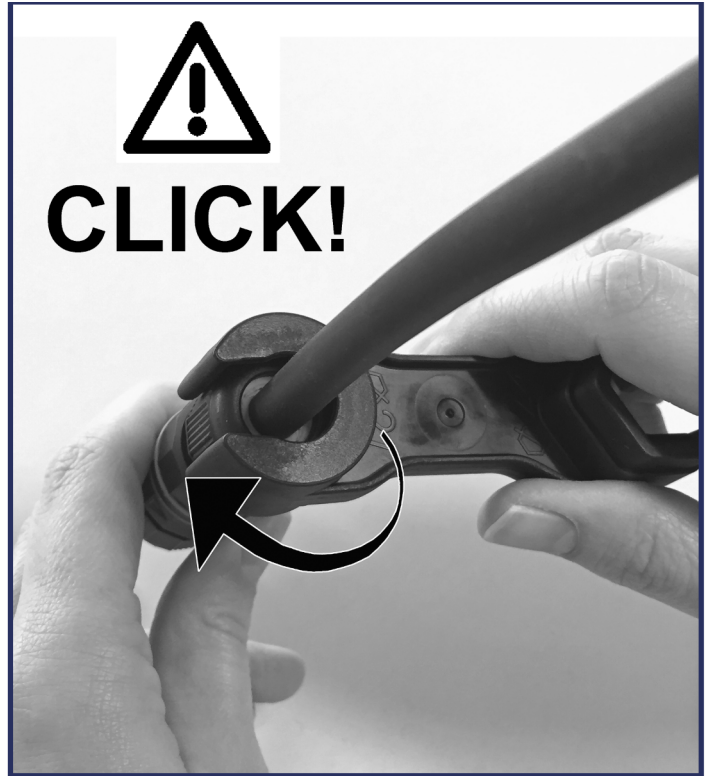
ALW0 - ALW1 - ALW2 - ALW3



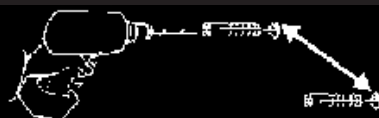
+



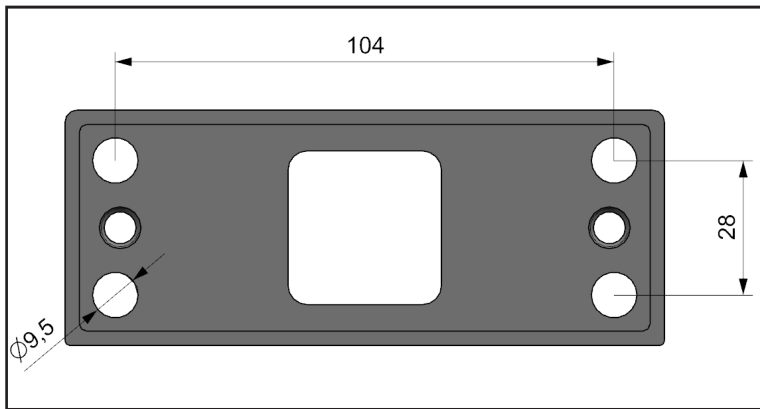
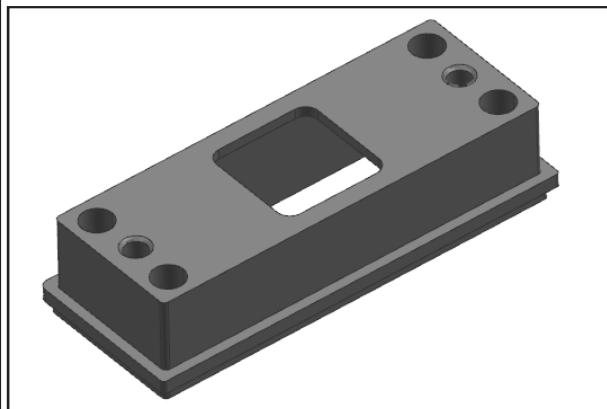
CLICK!



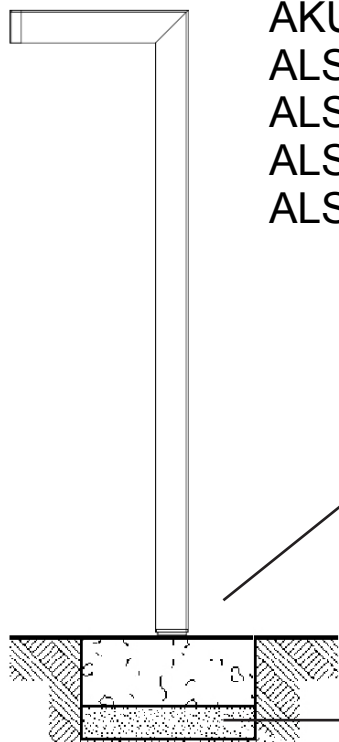
IT
EN
FR
DE
NL
ES
DA
ND
SV



PER IL FISSAGGIO SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE TASSELLI PER ANCORAGGI PESANTI TIPO FZA-I- 8 FISCHER, O SIMILARI ANCHE DI ALTRI COSTRUTTORI.
FOR FIXING USE HEAVY DUTY PLUGS, SUCH AS FZA-I- 8 FISCHER OR SIMILAR, INCLUDING FROM OTHER MANUFACTURERS.
POUR LA FIXATION, IL EST CONSEILLÉ D'UTILISER DES CHEVILLES POUR ANCRAGES LOURDS DE TYPE FZA-I- M 6 + 8 FISCHER OU SIMILAIRES (D'AUTRES FABRICANTS AUSSI) .
ZUR BEFESTIGUNG EMPFEHLEN WIR, STARKE VERANKERUNGSDÜBEL ZU VERWENDEN, ZUM BEISPIEL VOM TYP FZA-I- 8 VON FISCHER ODER ENTSPRECHENDE PRODUKTE VON ANDEREN HERSTELLERN.
VOOR DE BEVESTIGING RADEN WIJ U AAN PLUGGEN VOOR ZWARE VERANKERINGEN TE GEBRUIKEN, ZOALS HET TYPE FZA-I- 8 FISCHER OF DERGELIJKE, OOK VAN ANDERE PRODUCENTEN.
PARA LA FIJACIÓN SE RECOMIENDA UTILIZAR TACOS PARA ANCLAJES DE GRAN RESISTENCIA, TIPO FZA-I- 8 FISCHER, O SIMILARES, INCLUSO DE OTROS FABRICANTES.
VED MONTERING ANBEFALES BRUG AF RAWLPLUGS TIL TUNGE EMNER AF TYPEN FZA-I- 8 FISCHER, ELLER LIGNENDE FRA ANDRE FABRIKANTER.
FOR FESTE BRUKES HØYYTELSES PLUGGER, SLIK SOM FZA-I- 8 FISCHER ELLER LIGNENDE, INKLUDERT FRA ANDRE PRODUSENTER.
FÖR FASTSÄTTNINGEN REKOMMENDERAS ATT ANVÄNDA PLUGGAR FÖR FASTSÄTTNING AV TYNGRE FÖREMÅL AV TYP FZA-I- 8 FISCHER, ELLER LIKNANDE AV ANNAT MÄRKE.

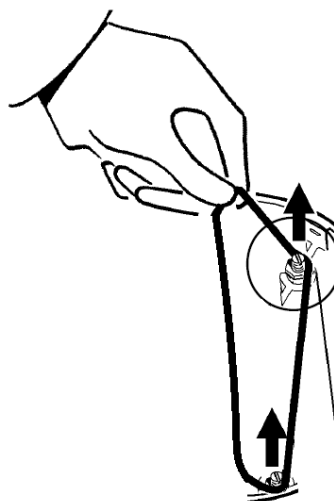


AKS9 - AKT0 - AKU1
AKU2 - AKS7 - AKS8
ALS0 - ALS1 - ALS2
ALS3 - ALS4 - ALS5
ALS6 - ALS7 - ALS8
ALS9



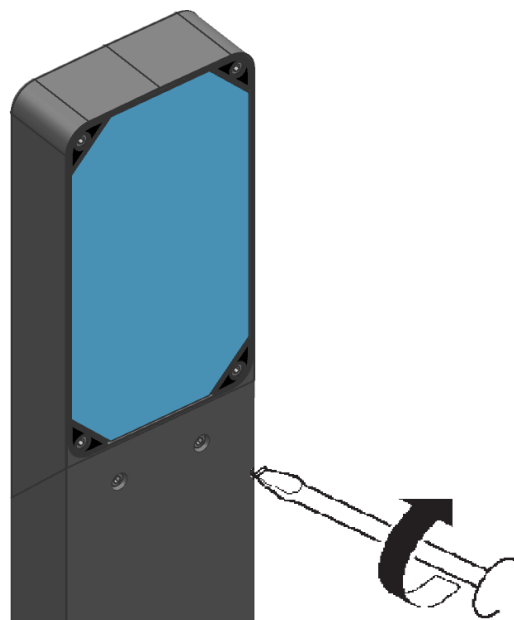
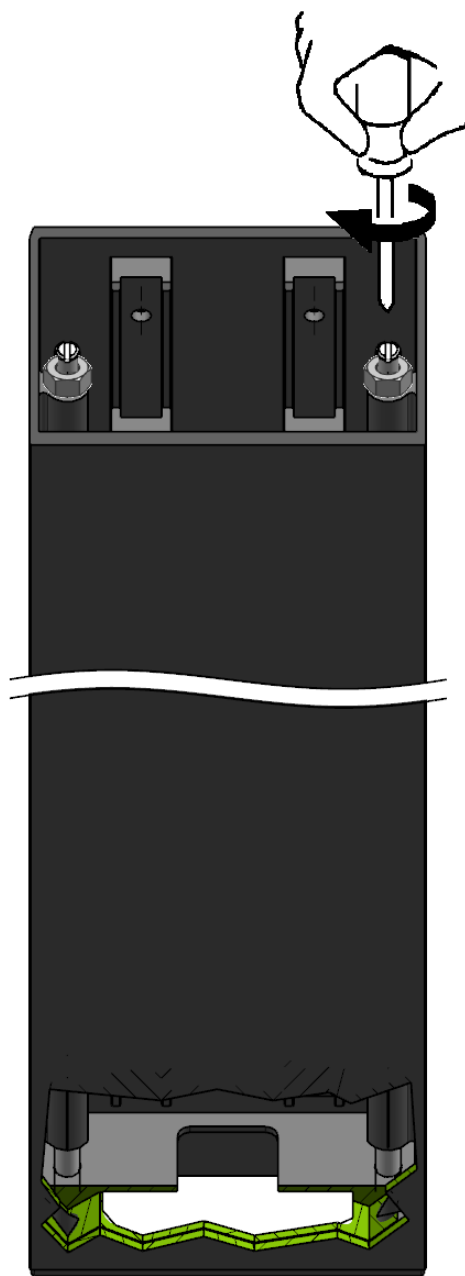
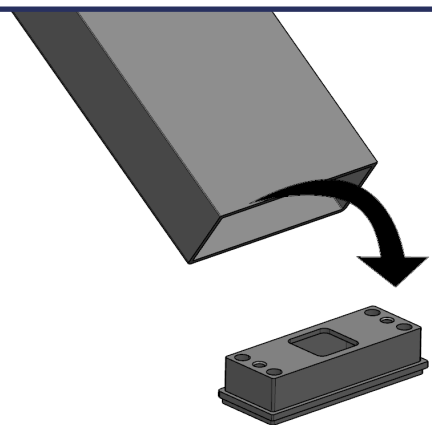
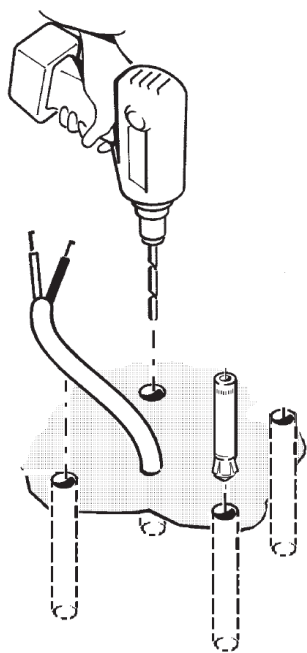
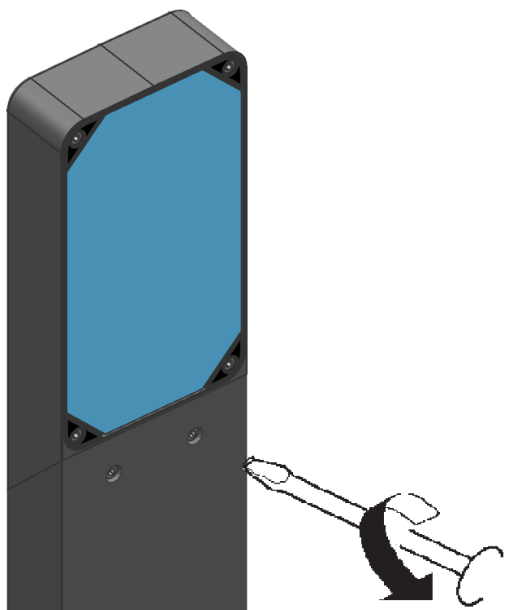
CALCESTRUZZ
O CONCRETE
BETON
BETON
CEMENT
HORMIGÓN
RMIGÓN
BETON
BETONG
BETONG
БЕТОН
混凝土

GHIAIA PER DRENAGGIO
GRAVEL LAYER FOR
DRAINAGE
GRAVIER DE
DRAINAGE
KIES FÜR DIE DRAINAGE
GRINT VOOR DRAINAGE
GRAVILLA PARA DRENAJE
GRUS TIL DRÆNING
KISLAG FOR TØMMING
DRÄNERINGSGRUS
ДРЕНАЖНЫЙ ГРАВИЙ
排水砂砾层

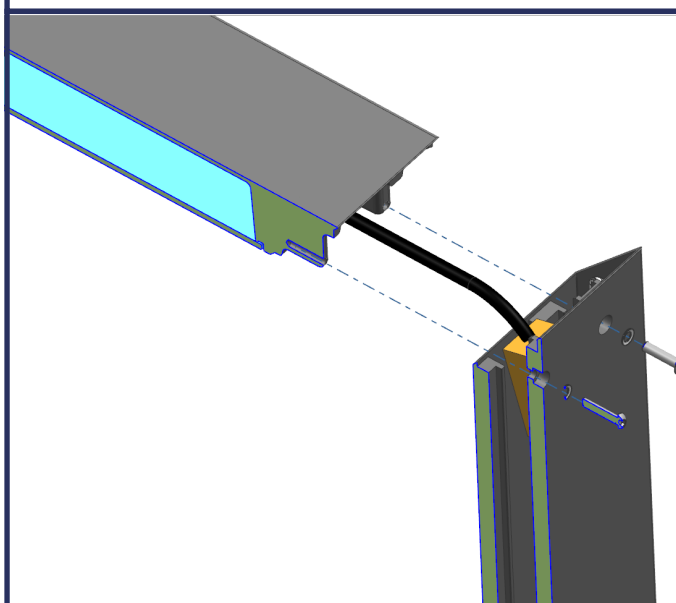
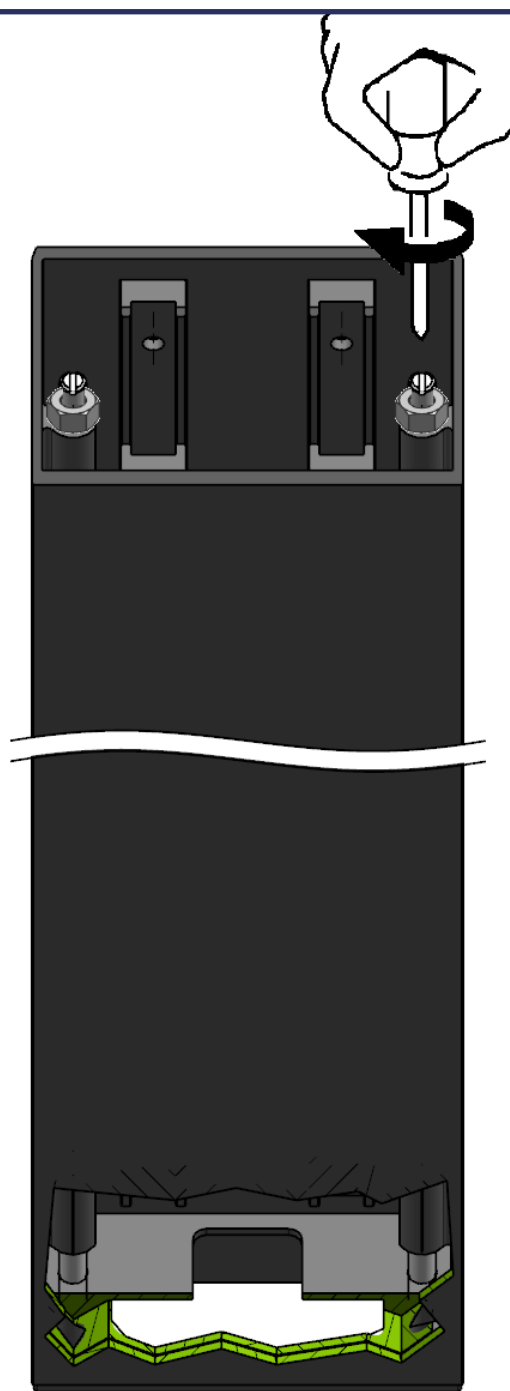
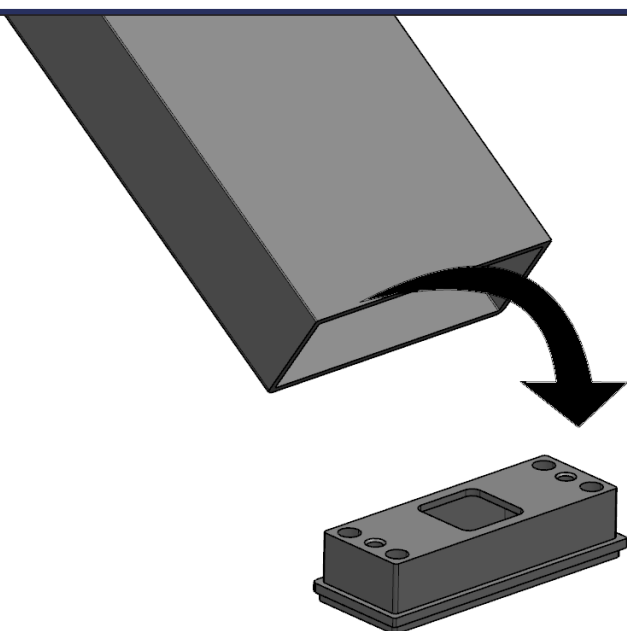
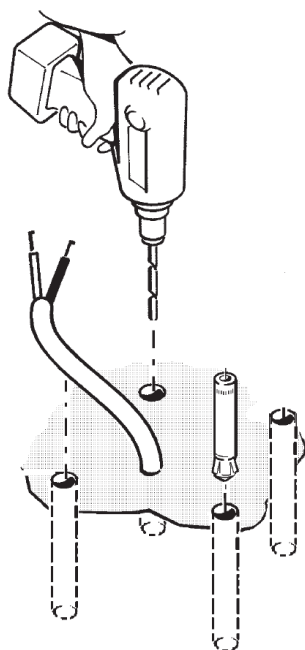


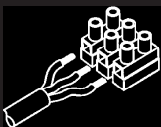
IT Prima di utilizzare il prodotto asportare gli elastici.
EN Remove the elastic bands before using the product.
FR Enlevez les élastiques avant d'utiliser le produit.
DE Bevor Sie das Produkt verwenden, entfernen Sie die Gummis.
NL Voordat u het product gaat gebruiken moeten de elastieken verwijderd worden.
ES Remover los elásticos antes de utilizar el producto.
DA Fjern elastikbåndene inden produktet tages i brug.
ND Fjern de elastiske båndene før bruk av produktet.
SV Ta bort gummisnoddarna innan utrustningen används.
RU Перед началом эксплуатации прибора снимите с него резинки.
ZH 在使用产品之前先取下弹性木梢。

AKS7 - AKS8 - ALS8 - ALS9

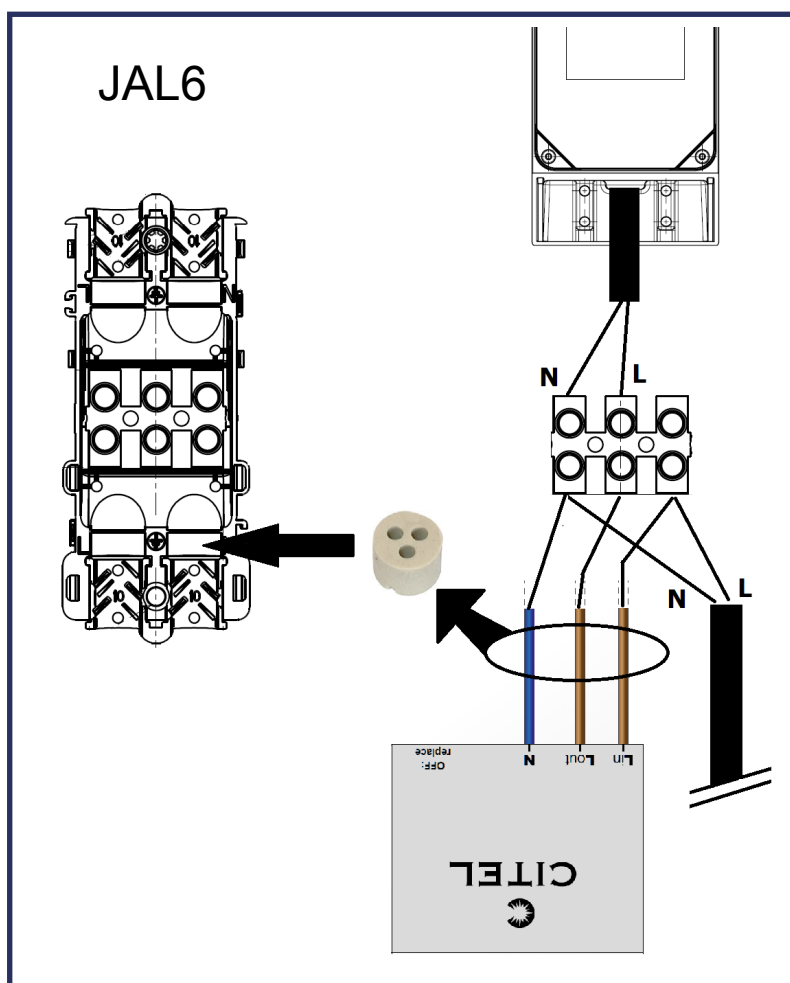
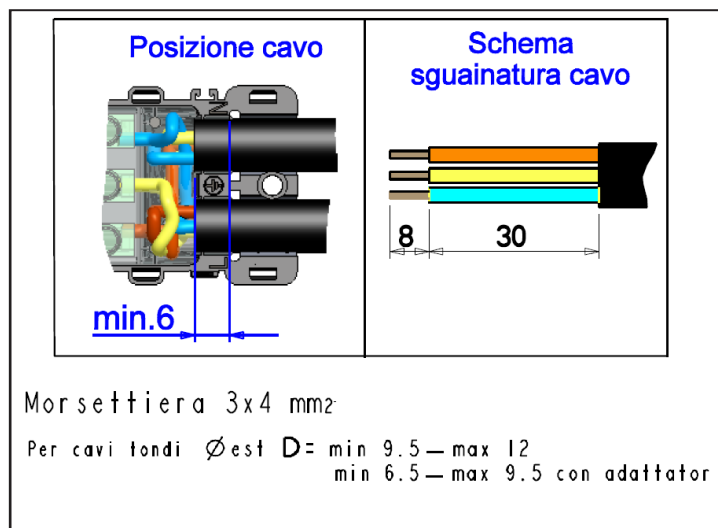
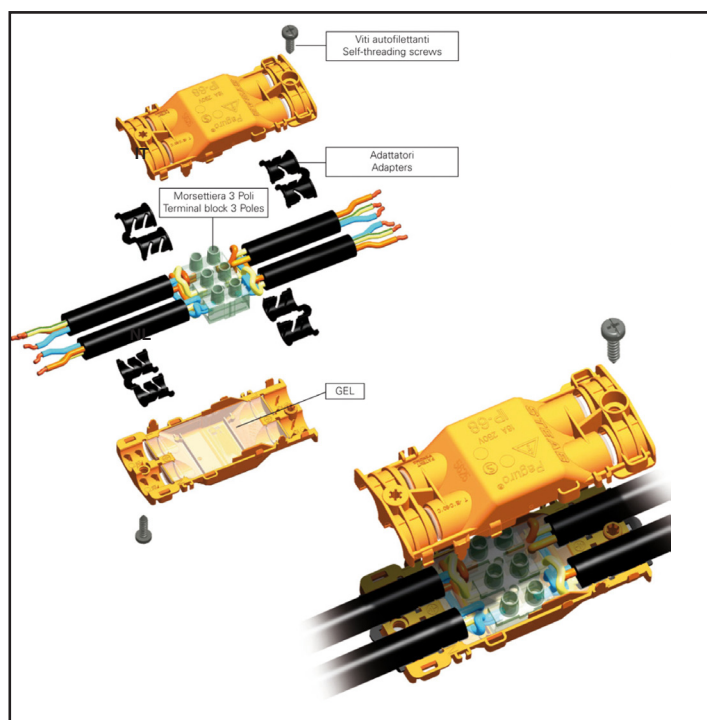


AKS9-AKT0-AKU1-AKU2
ALS0-ALS1-ALS2-ALS3
ALS4-ALS5-ALS6-ALS7

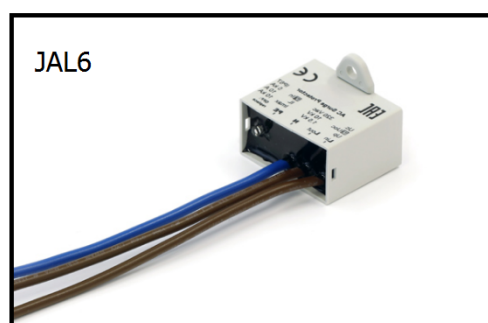
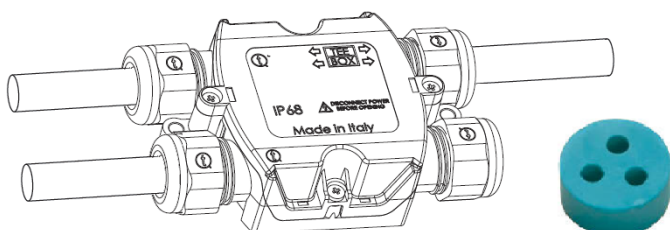
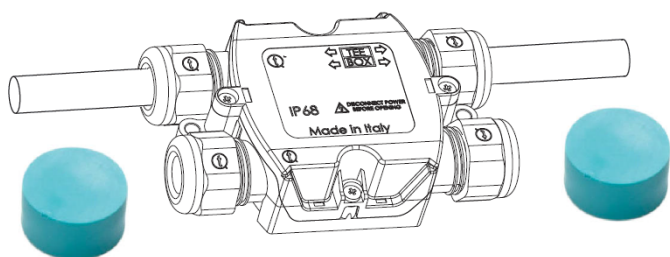
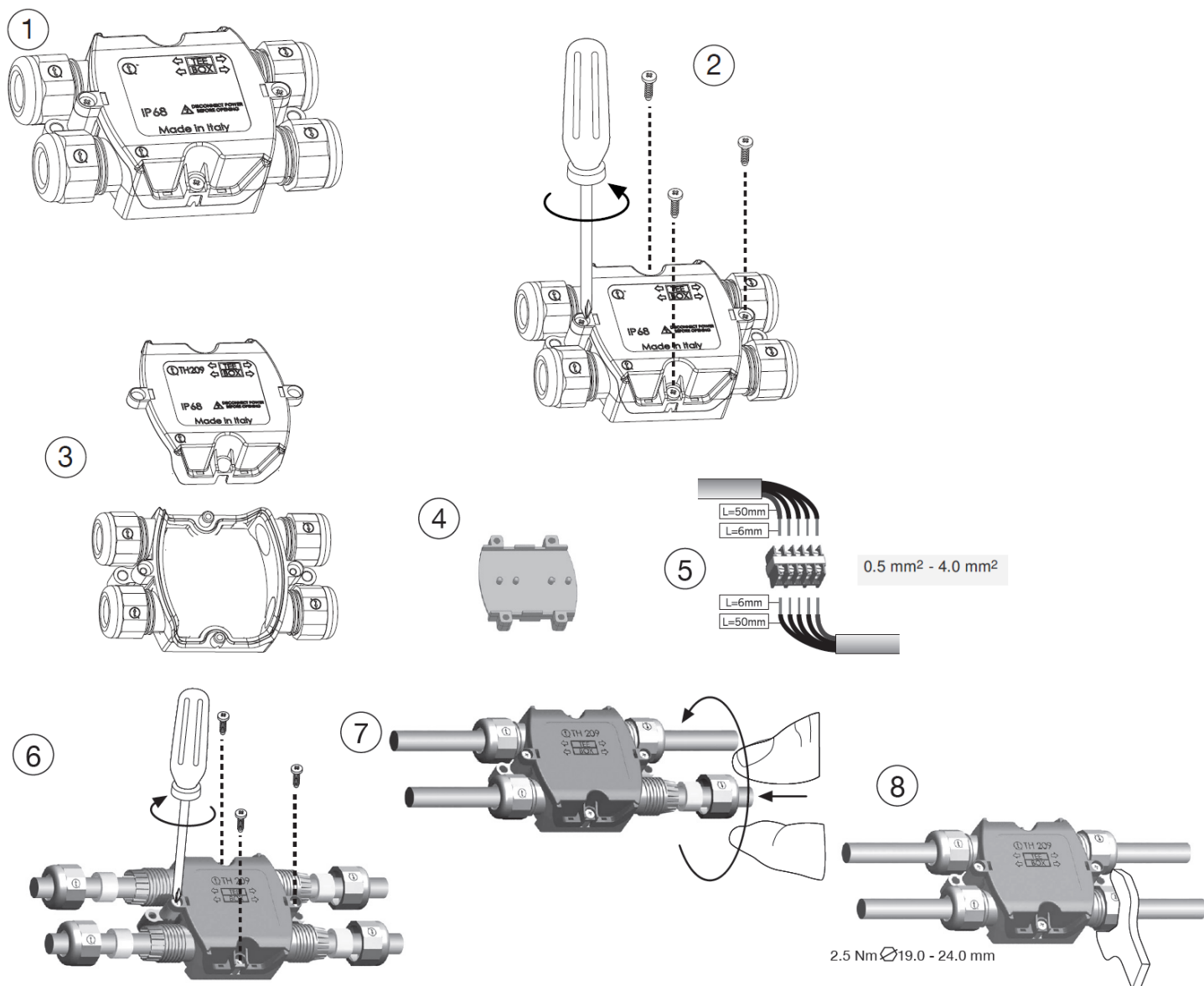


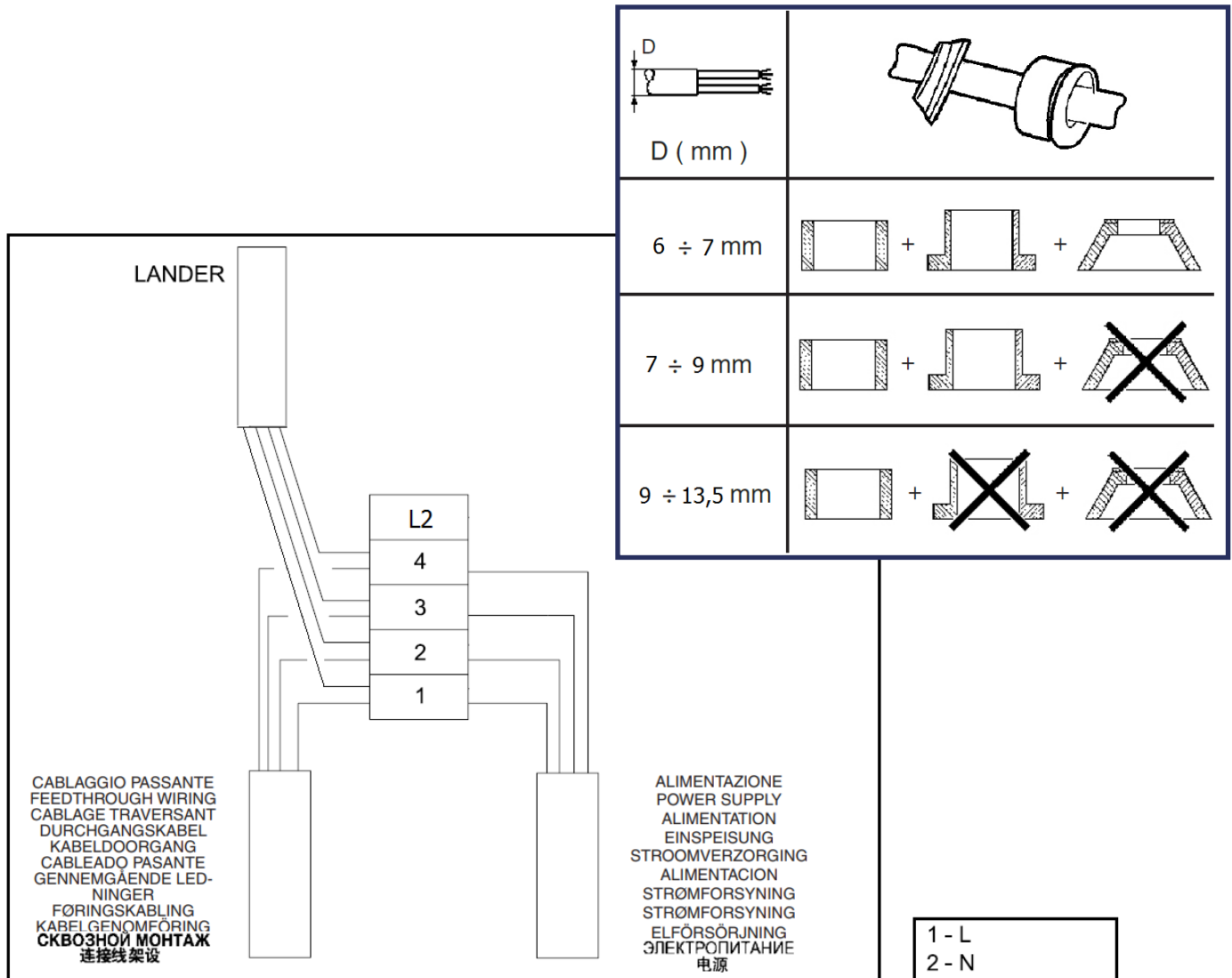


AKS9 - AKT0 - AKU1 - AKU2 - AKS7 - AKS8 - ALS0 - ALS4

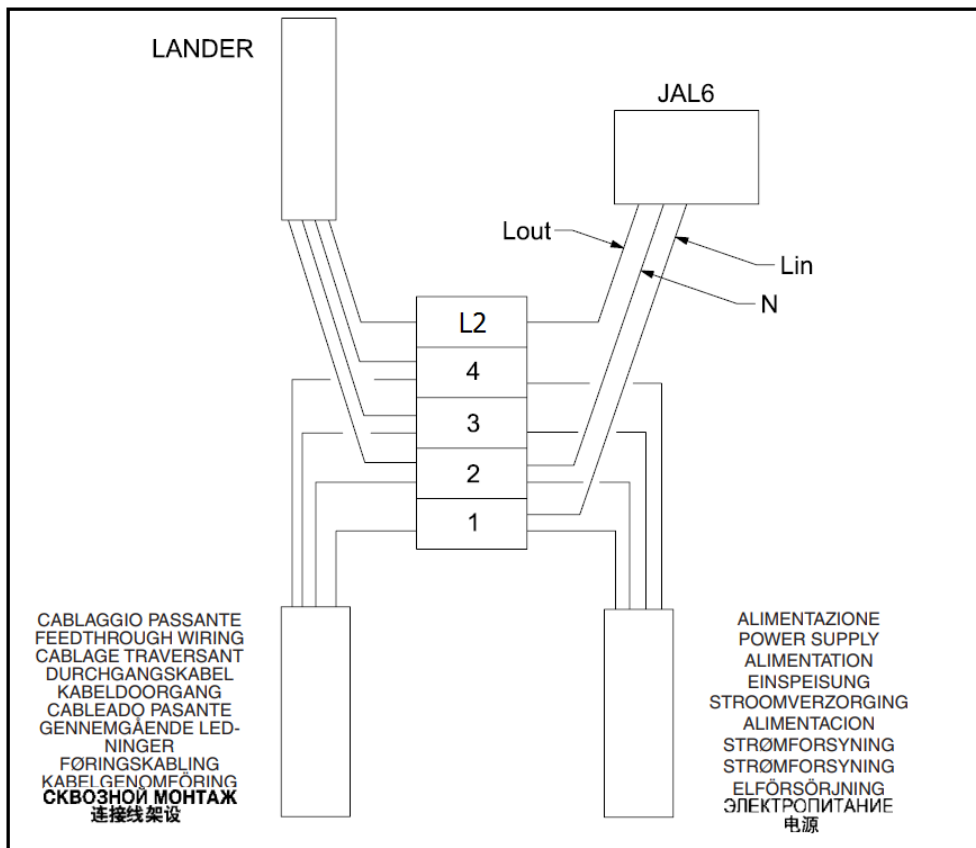


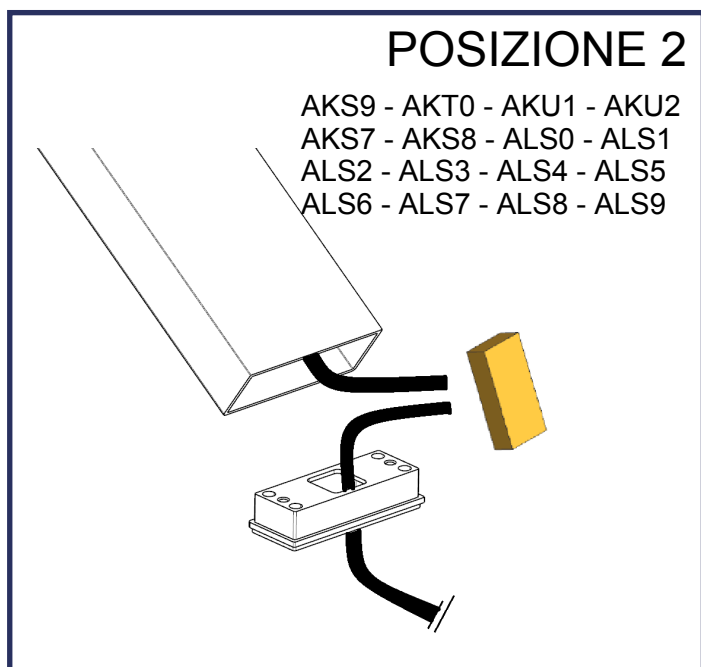
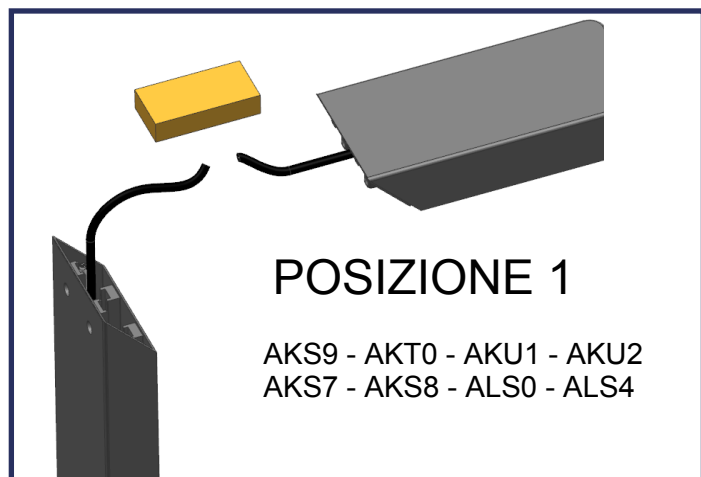
ALS1 - ALS2 - ALS3 - ALS5 - ALS6 - ALS7 - ALS8 - ALS9





- 1 - L
2 - N
3 - DA
4 - DA
L2 - PROTECTED
LINE





IT Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.

EN Use cable with double insulation for the electric wiring.

FR Pour le câblage électrique, utiliser des câbles à double isolation.

DE Für die elektrische Verdrahtung sind Kabel mit Mantel zu verwenden.

NL Gebruik dubbel-geïsoleerde kabels voor de elektrische aansluiting.

ES Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.

DA De anvendte ledninger skal have dobbelt isolering.

ND Bruk kabel med dobbelt isolasjon til elektrisk kabling.

SV Använd elkablar med dubbel isolering för kabeldragningen.

RU Для монтажа кабелепроводки используйте провода с двойной изоляцией.

ZH 针对架线，使用双重绝缘的电缆。

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

FR Si le câble flexible extérieur est abîmé, faites-le remplacer par le fabricant, par son service après-vente ou par un professionnel du secteur agréé afin d'éviter tout danger.

DE Sollte das äußere Kabel beschädigt sein, so muss es aus Sicherheitsgründen vom Hersteller, dessen Kundendienst oder von dazu autorisiertem Personal ausgetauscht werden.

NL Mocht de externe flexibele slang beschadigd worden, dan moet deze worden vervangen door de fabrikant of door een bevoegde installateur, zodat eventueel gevaar vermeden wordt.

ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

DA Hvis den yderste ledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller et autoriseret teknisk servicecenter, eller af kvalificerede fagfolk, så man undgår farlige situationer.

ND Hvis ytre fleksible kabel skulle bli skadet, skal denne skiftes ut av produsenten eller tilsvarende servicesenter eller av en egnet og kvalifisert fagperson for å unngå farerisiko.

SV Om den ytre kabeln skadas ska den bytas ut av tillverkaren, av dess auktoriserade verkstad eller av likvärdig kvalificerad personal för att undvika alla typer av risker.

RU В случае повреждения внешнего гибкого кабеля во избежание риска поручите его замену производителю, уполномоченному сервису или квалифицированному электрику.

ZH 如果外部软电缆损坏，须由生产商、对应服务中心或能胜任和资深的员工更换新的电缆，以避免任何可能的危险。

IT Calcolare il numero massimo dei prodotti collegabili in cascata, tenendo conto dell'assorbimento dei prodotti, della sezione dei cavi, della lunghezza dei cavi e della corrente max dei connettori.

EN Calculate the maximum number of products connectable in cascade based on products' consumption, connectors' maximum current, cables' section and length.

FR Calculer le nombre maximum de produits raccordables en cascade en tenant compte de la puissance absorbée par les luminaires, de la section et de la longueur des câbles ainsi que du courant maximum des connecteurs.

DE Die maximale Anzahl der in Kaskadenschaltung anschließbaren Produkte unter Berücksichtigung der Leistungsaufnahme der Produkte, Kabeldurchmesser und -länge sowie des max. Stroms der Verbinder berechnen.

NL Bereken het maximale aantal producten dat in cascadevolgorde kan worden aangesloten. Houd rekening met de stroomopnamen van de producten, van de kabeldiameter, de lengte van de kabels en van de max stroom van de connectoren.

ES Calcular el número máximo de productos conectables en cascada, teniendo en cuenta la absorción de los productos, la sección de los cables, la longitud de los cables y la corriente máxima de los conectores.

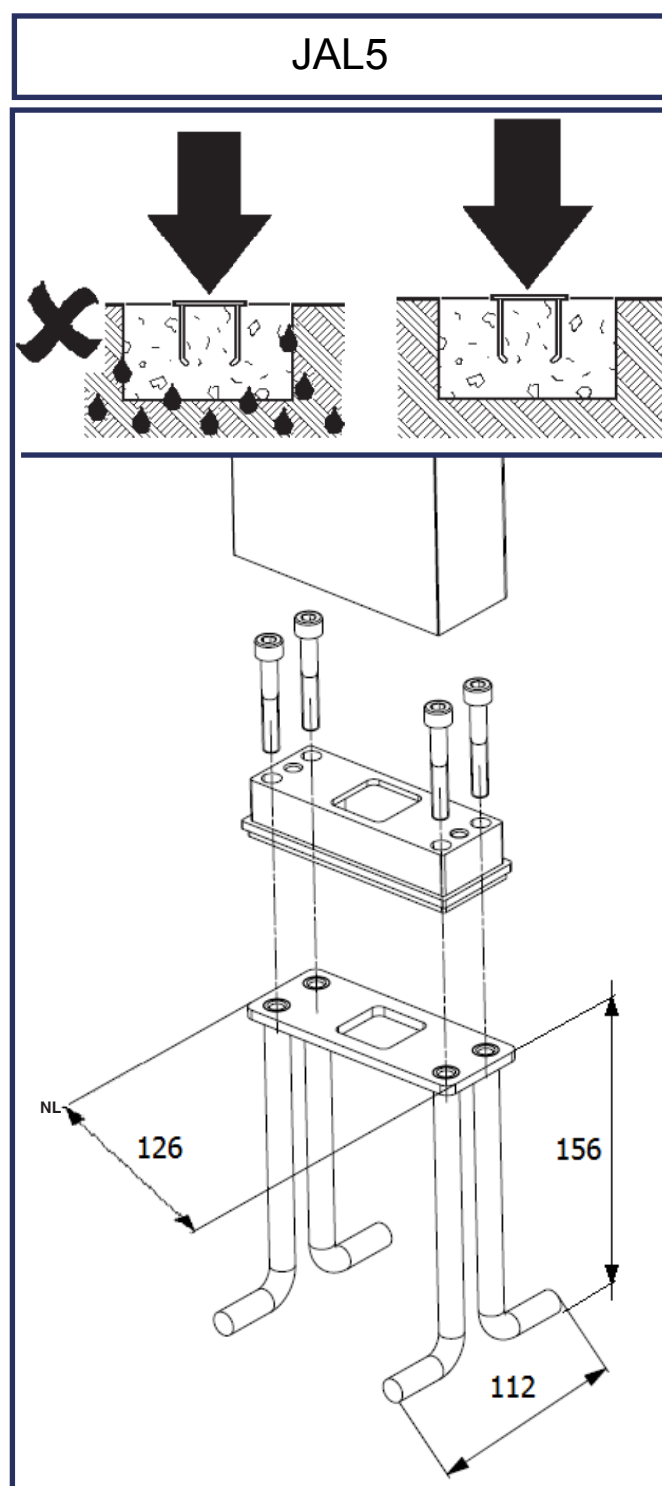
DA Beregn det maksimale antal produkter, der kan tilsluttes på række, idet der tages højde for produkternes strømoptag, kablernes tværsnit og længde, samt koblingsstykkernes maksimale strømstyrke.

ND Beregne maksimalt antall produkter som kan kaskadekobles. Ta med i betraktningen produktenes strømopptak, ledningenes tverrsnitt og lengde, samt koblingsstykkenes toppstrøm.

SV Beräkna max. antal produkter som kan kaskadkopplas genom att ta hänsyn till produkternas strömförbrukning, kablarnas tvärsnitt och längd, samt kontaktarnas max. ström.

RU Рассчитать максимальное число последовательно подключаемых изделий, учитывая поглощение изделий, сечение и длину проводов и макс. ток разъемов.

ZH 根据产品的能耗、连接端的最大电流、电缆的截面大小和长度，计算出可并列连接的最多产品数。





IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

FR En cas d'endommagement de l'écran de protection le produit ne peut pas être utilisé, contactez le fabricant pour le remplacement.

DE Falls das Glas kaputt sein sollte, kann das Produkt nicht verwendet werden. Kontaktieren Sie in dem Fall den Hersteller, um das Glas zu ersetzen.

NL Als het glas gebroken is kan het apparaat niet worden gebruikt en moet u zich tot de fabrikant wenden voor het vervangen van het glas.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar al fabricante para la sustitución.

DA Hvis produktets glas ødelægges, kan det ikke anvendes. Kontakt forhandleren med henblik på udskiftning.

ND Hvis glasset skulle knuses, kan ikke produktet brukes, og du må ta kontakt med produsenten for å få det skiftet.

SV Om glaset går sönder kan inte produkten användas. Kontakta tillverkaren för att byta ut glaset.

RU В случае разбивания стекла не использовать прибор, обратиться к его производителю для замены.

ZH 一旦玻璃破碎后产品将不能再使用，须联系生产商予以更换。

IT **N.B.:** Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN **N.B.:** For information on LED replacement please contact iGuzzini.

FR **N.B.:** Pour procéder au remplacement de la LED, adressez-vous à la société iGuzzini.

DE **N.B.:** Bezüglich des Austausches der LED kontaktieren Sie bitte die Firma iGuzzini.

NL **N.B.:** Voor het vervangen van de LED neemt u contact op met het bedrijf iGuzzini.

ES **NOTA:** Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.

DA **N.B.:** For udskiftning af lysdioden, skal man kontakte iGuzzini.

ND **N.B.:** For informasjon om skifte av LED, vennligst ta kontakt med iGuzzini.

SV **OBS!** För byte av lysdioden, kontakta företaget iGuzzini.

RU **ПРИМЕЧАНИЕ:** Для замены СИДов обращайтесь в компанию iGuzzini.

ZH **注意:** 如需LED更换的信息，请联系iGuzzini。

iGuzzini

ART.

fattore di potenza
power factor
facteur de puissance
Leistungsfaktor
vermogensfactor
factor de potencia
effektfaktor
effektfaktor
effektfaktor
фактор мощности
功率因数

corrente assorbita
absorbed current
courant absorbé
Stromaufnahme
stroomopname
corriente absorbida
absorberet strøm
absorbert strøm
tillförd ström
поглощаемая
мощность
电源电流
(A)

AKS9 - AKU1 - AKT0 - AKU2
ALS2 - ALS6 - ALS3 - ALS7

0,86

0,06

ALS0 - ALS4 - ALS1 - ALS5

0,82

0,05

ALW2 - ALW3 - AKS5 - AKS6

> 0,9

0,07

ALS8 - ALS9 - AKS7 - AKS8

> 0,9

0,08

ALW0 - ALW1 - AKS3 - AKS4

> 0,9

0,11

CARICO DALI / DALI LOAD
CHARGE DALI
(COURANT MAXI ADMISSIBLE)
DALI-LAST
DALI VERMOGEN
CARGA DALI
DALI STRØMSTYRKE
BELASTNING FOR "DALI"
DALI-BELASTNING
МАКС. ТОК СИСТЕМЫ DALI С
РЕГУЛЯЦИЕЙ ИНТЕНСИВНОСТИ
СВЕТА
DALI 智能调光系统允许的最大电流量

INDIRIZZI DALI
DALI ADDRESSES
ADRESSES DALI
DALI-ADRESSEN
DALI ADRESSEN
DIRECCIONES DALI
DALI ADRESSER
ADRESSES TIL "DALI"
DALI-ADRESSER
ЛОГИЧЕСКИЕ АДРЕСА
СИСТЕМЫ DALI
DALI智能调光系统计算机指定控制参数

1 (2 mA)

1

IT Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.

Le produit est conforme à la norme DALI, repris dans les documents EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

Das Produkt erfüllt den DALI-Standard unter Bezugnahme auf die Normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

Het product voldoet aan de DALI-standaard, verwijzend naar de normen EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

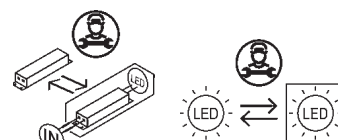
Produktet stemmer overens med DALI-standardene med henvisning til standarderne EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

Produktet er i samsvar med DALI-standardene i henhold til standardene NEK-EN 62386-101, NEK-EN-62386-102, NEK-EN-62386-207.

Produkten överensstämmer med DALI-standarderna, med hänvisning till standarderna EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

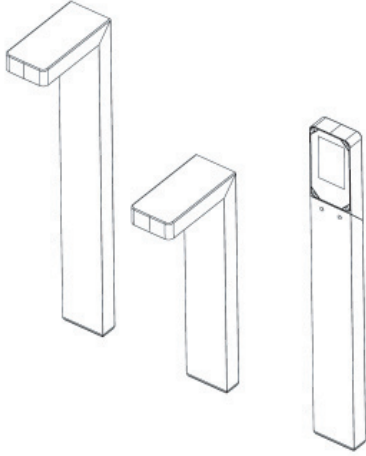
Товар отвечает стандарту DALI, со ссылкой на стандарты EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.

该产品符合数字寻址灯控接口 (DALI) 标准，并且参考 EN 62386-101、EN 62386-102 和 EN 62386-207 标准。



Headquarters iGuzzini illuminazione spa
via Mariano Guzzini, 37 - 62019 Recanati Italy

LANDER



تحذير:

لا يمكن ضمان سلامة هذا الجهاز إلا إذا التزمت بهذه التعليمات. يجب حفظها في مكان آمن.

ATTENZIONE:

LA SICUREZZA DELL'APPARECCHIO E' GARANTITA SOLO CON L'USO APPROPRIATO DELLE SEGUENTI ISTRUZIONI; PERTANTO E' NECESSARIO CONSERVARLE.

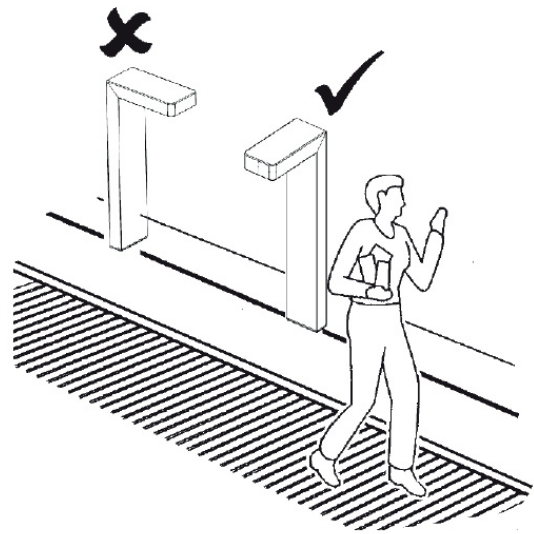
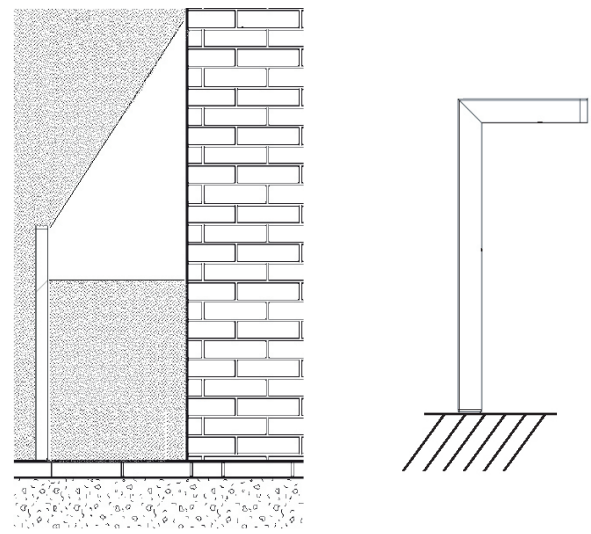
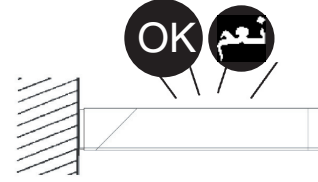
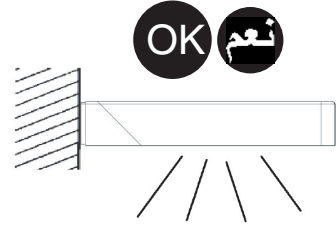
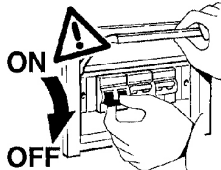
WARNING:

THE SAFETY OF THIS FIXTURE IS GUARANTEED ONLY IF YOU COMPLY WITH THESE INSTRUCTIONS; REMEMBER TO CONSERVE IN A SAFE PLACE.

ATENCION:

LA SEGURIDAD DEL APARATO SE GARANTIZA SOLO CUMPLIENDO CUIDADOSAMENTE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES; POR ELLO, ES NECESARIO CONSERVARLAS.

AR	ملاحظة: أثناء تركيب النظام "LANDER" تم بمراعاة قواعد المنظومة المحلية السارية بدقة.
IT	N.B.: DURANTE L'INSTALLAZIONE DEL SISTEMA "LANDER" RISPETTARE SCRUPolosAMENTE LE NORME IMPIANTISTICHE NAZIONALI VIGENTI.
EN	N.B.: WHEN INSTALLING THE "LANDER" SYSTEM, MAKE SURE ALL CURRENT NATIONAL REGULATIONS RELATING TO INSTALLATION ARE OBSERVED.
ES	NOTA: DURANTE LA INSTALACIÓN DEL SISTEMA "LANDER" RESPETAR ESCRUPULOSAMENTE LAS NORMAS NACIONALES DE INSTALACIÓN EN VIGOR.



AR

تأكد حينما يتم تركيب الجهاز من عدم وضع القاعدة تحت الأرض أو تمرکزها في المناطق المعرضة لركود الماء.

IT N.B.: Installando l'apparecchio, evitare che la base venga interrata o posizionata in punti soggetti al ristagno dell'acqua.

EN N.B.: Whilst installing the appliance, avoid concealing its base or placing it in areas which are susceptible to damp.

ES NOTA: Al instalar el aparato, evite que la base se entierre o se coloque en puntos donde se pueda estancar el agua.

وزن وقياسات وسطح التركيبة التي تشغل أقصى حد من الحجم.

PESO, DIMENSIONI E SUPERFICIE DELLA COMPOSIZIONE DI MASSIMO INGOMBRO.
WEIGHT, DIMENSIONS AND SURFACE OF THE COMPOSITION WITH THE GREATEST SIZE.
PESO, DIMENSIONES Y SUPERFICIE DE LA COMPOSICION DE MÁXIMO VOLUMEN.

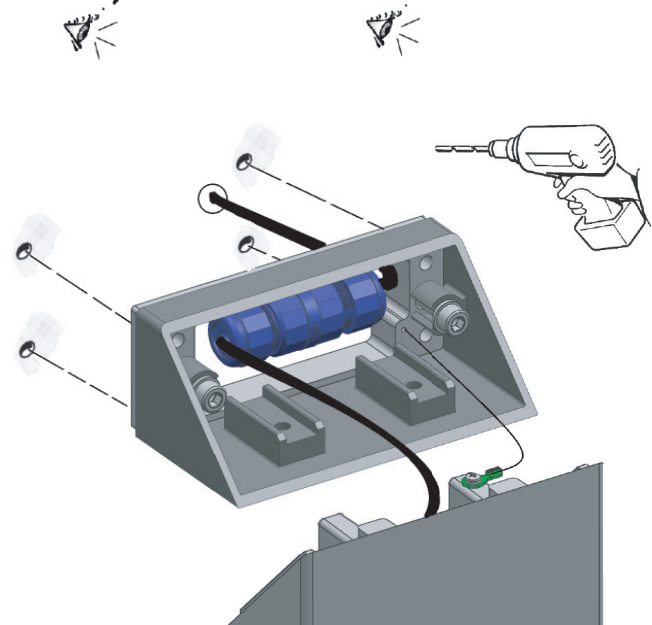
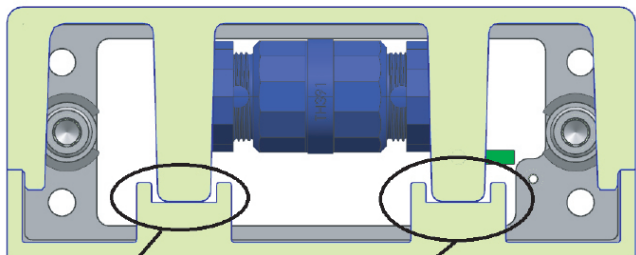
ART. الصف	الوزن Peso Weight Peso	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones	السطح Superficie Surface Superficie
	8,1	950X271	0,41
	5,8	650X271	0,3

ART. الصف	الوزن Peso Weight Peso	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones	السطح Superficie Surface Superficie
	6,8	950X126	0,33

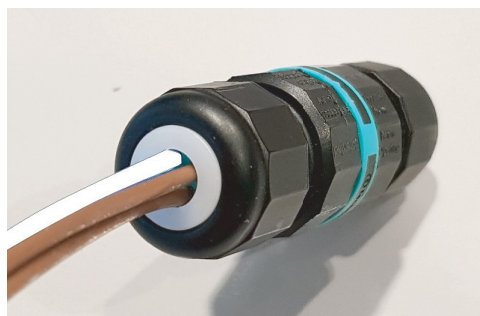
--	--	--	--

ART. الصف	الوزن Peso Weight Peso	الأبعاد Dimensioni Dimensions Dimensiones	السطح Superficie Surface Superficie
	2,8	290X126	0,1

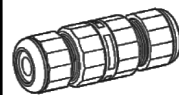
AR ملحوظة هامة: للتوصيل الكهربائي بالشبكة ، استخدم المنتج X188 ، أو أية أجهزة توصيل قادرة على ضمان درجة الحماية IP66 .	
IT N.B.: Per il collegamento elettrico alla rete, servirsi dell'art. X188 o di altri dispositivi di connessione che garantiscano il grado di protezione IP66.	
EN N.B.: To make the connection to the mains, use art. X188 or other connection devices which guarantee an IP66 degree of protection.	
ES NOTA: Para efectuar el enlace a la red eléctrica, utilizar los art. X188 u otros dispositivos de conexión , que garantizan grado de protección IP66.	



art. ALW0 - ALW1 - ALW2 - ALW3

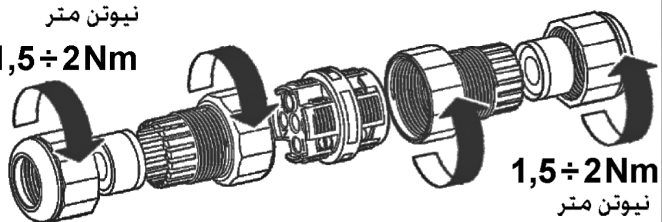


- 1 - L
- 2 - N
- 3 - DA
- 4 - DA



نیوتن متر

$1,5 \div 2 \text{ Nm}$

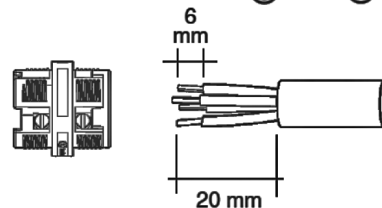
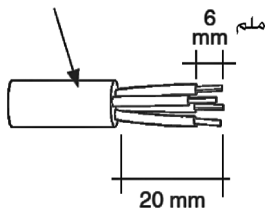


$1,5 \div 2 \text{ Nm}$

نیوتن متر

- ① ↔ ①
- ② ↔ ②
- ③ ↔ ③
- ④ ↔ ④

MAX 4 mm²



D D (mm)		
2,5 ÷ 3,5 mm		
1,5 ÷ 2 mm		+
2,5 ÷ 3 mm		
1,5 ÷ 2 mm		+
5,5 ÷ 7 mm		
4,5 ÷ 6,5 mm		+
2,5 ÷ 3 mm		
1,5 ÷ 2 mm		+
5 ÷ 7 mm		+ +
7 ÷ 9 mm		+
9 ÷ 12 mm		+

CLICK!

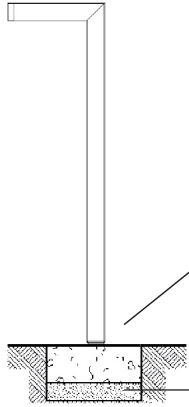
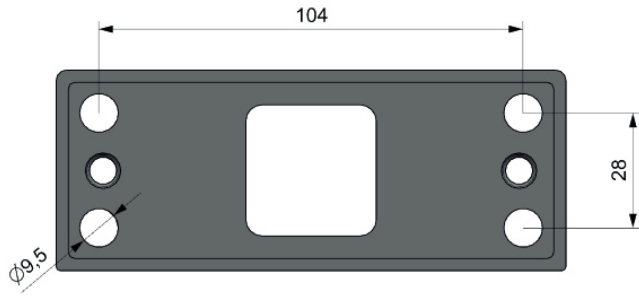
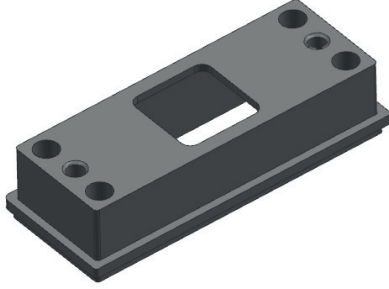


AR عند التثبيت ينصح باستعمال مسامير كبيرة نوع FZA- I- M 6 ÷ 8 أو ما شابهها ومن صنع شركات أخرى.

IT PER IL FISSAGGIO SI CONSIGLIA DI UTILIZZARE TASSELLI PER ANCORAGGI PESANTI TIPO FZA- I- M 6 ÷ 8 FISCHER, O SIMILARI ANCHE DI ALTRI COSTRUTTORI.

EN FOR FIXING USE HEAVY DUTY PLUGS, SUCH AS FZA- I- M 6 ÷ 8 FISCHER OR SIMILAR, INCLUDING FROM OTHER MANUFACTURERS.

ES PARA LA FIJACIÓN SE RECOMIENDA UTILIZAR TACOS PARA ANCLAJES DE GRAN RESISTENCIA, TIPO FZA-I-M 6 ÷ 8 FISCHER, O SIMILARES, INCLUSO DE OTROS FABRICANTES.



خرسانة
CALCESTRUZZO
CONCRETE
HORMIGÓN

حصى للتصريف
GHIAIA PER DRENAGGIO
GRAVEL LAYER FOR DRAINAGE
GRAVILLA PARA DRENAJ

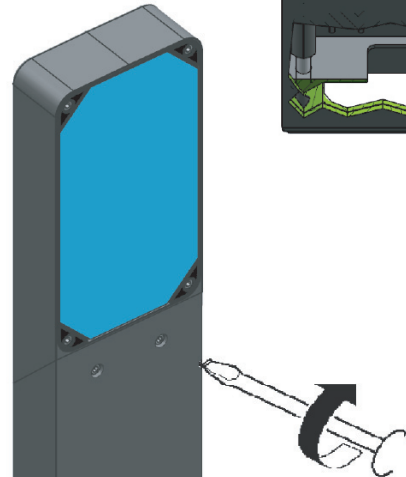
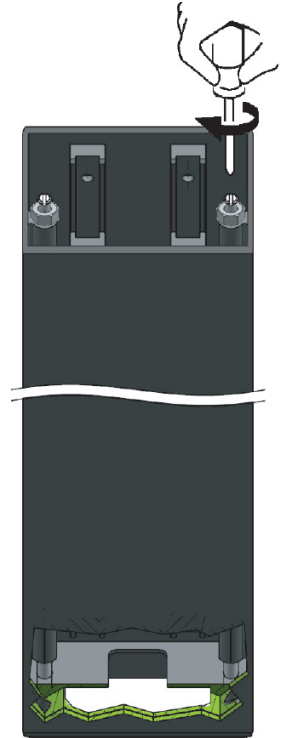
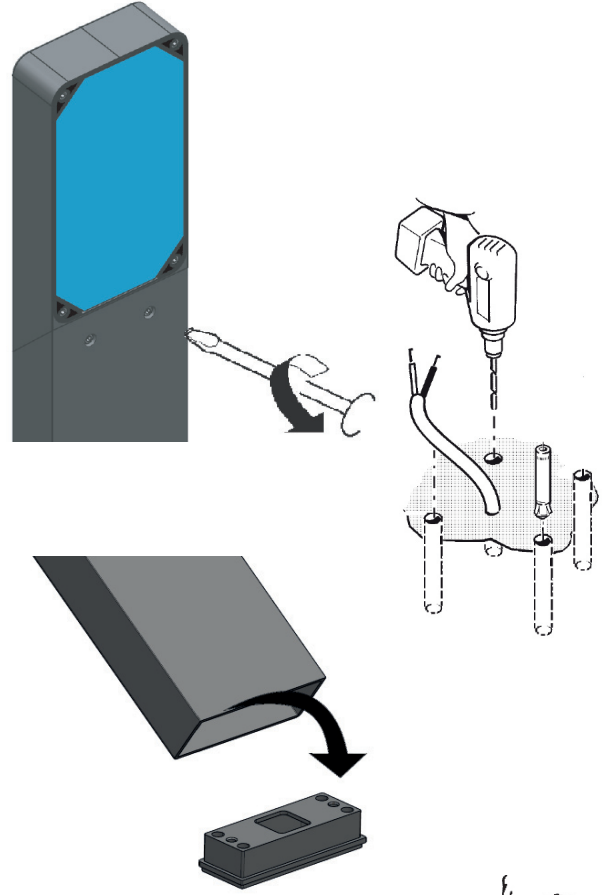


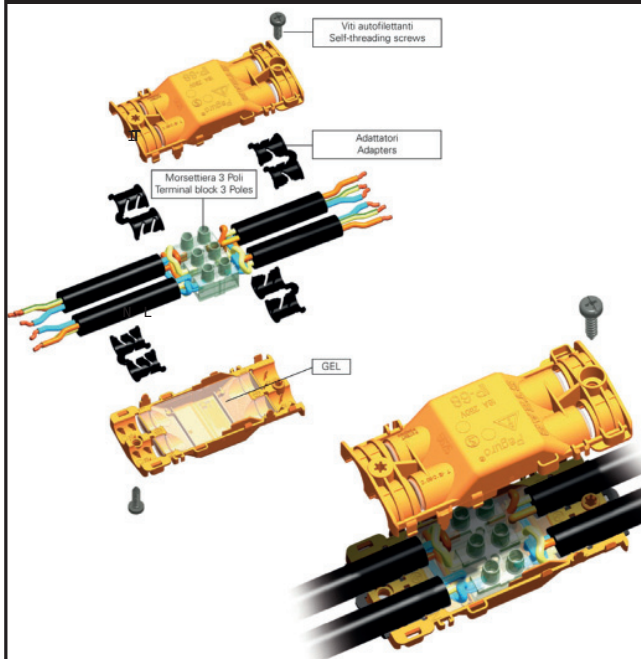
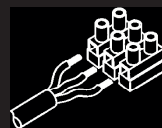
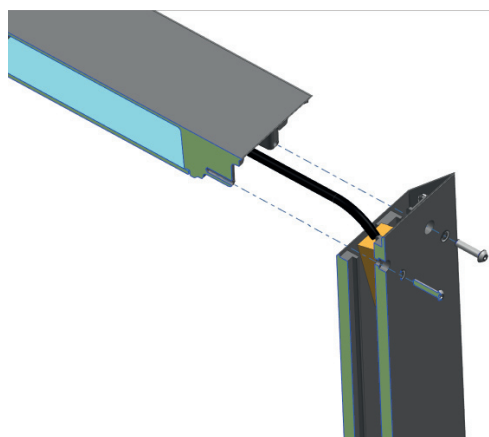
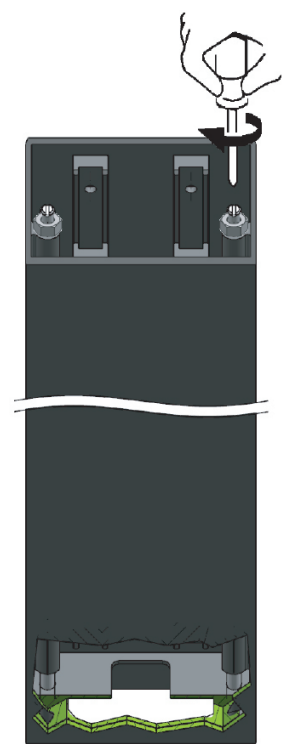
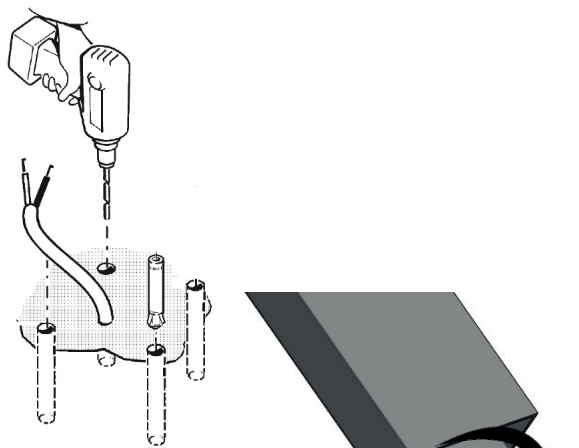
AR أزل الأشرطة المطاطية قبل استخدام المنتج.

IT Prima di utilizzare il prodotto asportare gli elastici.

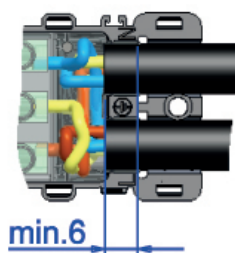
EN Remove the elastic bands before using the product.

ES Remover los elásticos antes de utilizar el producto.

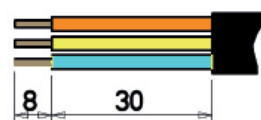




Posizione cavo

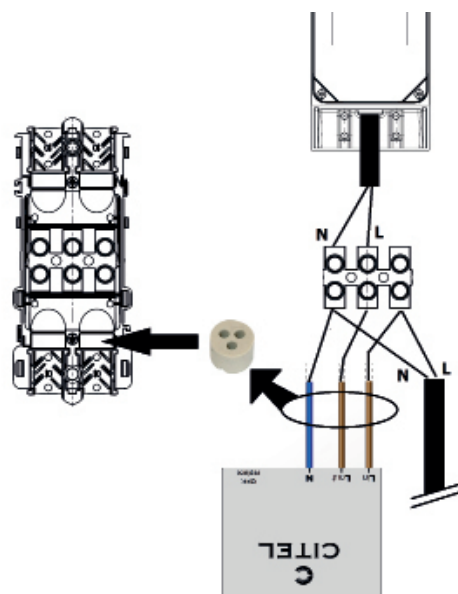


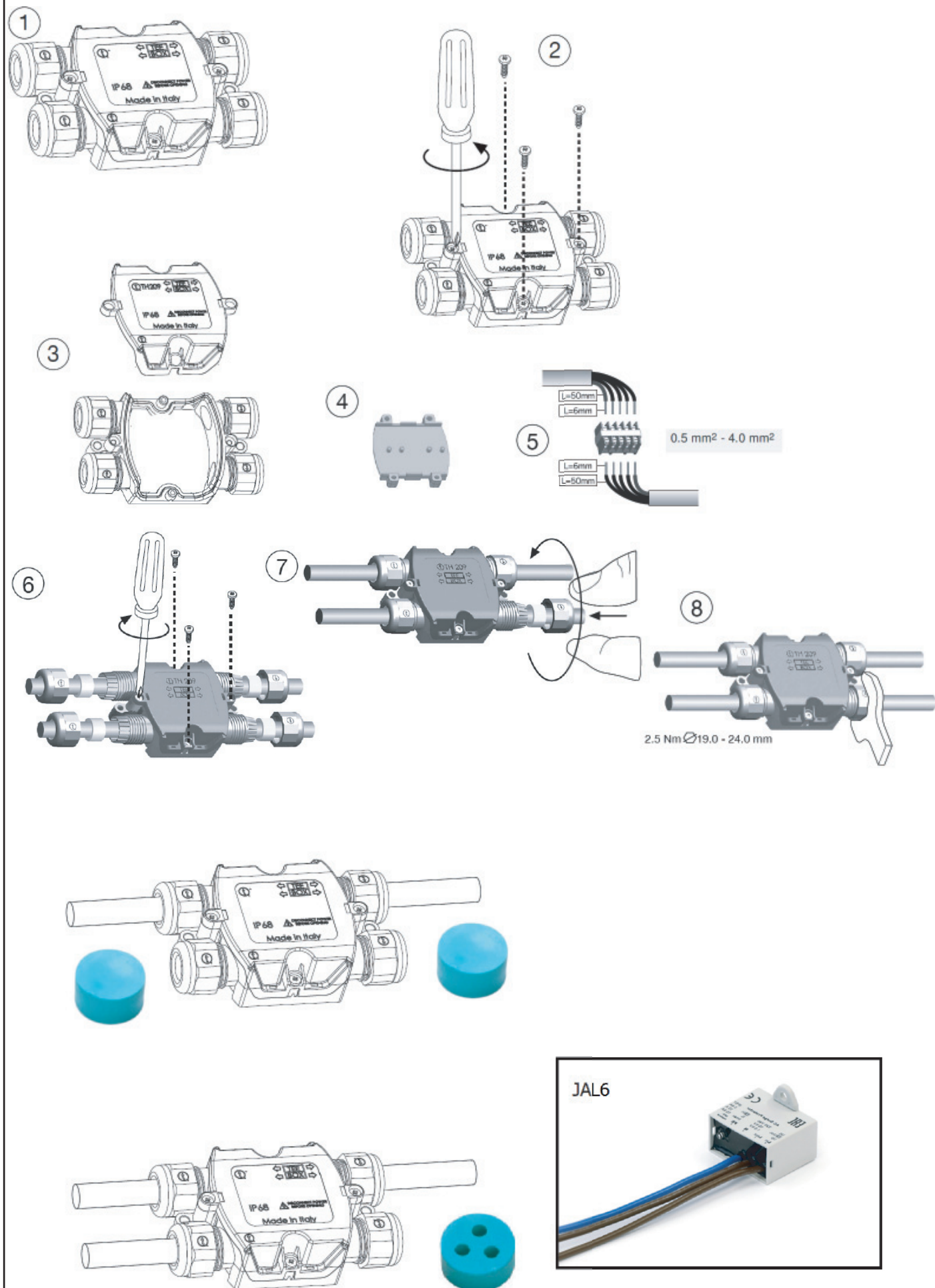
Schema sguainatura cavo

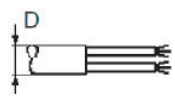
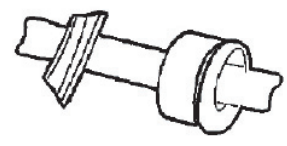
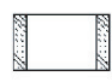
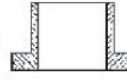
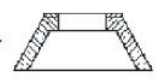


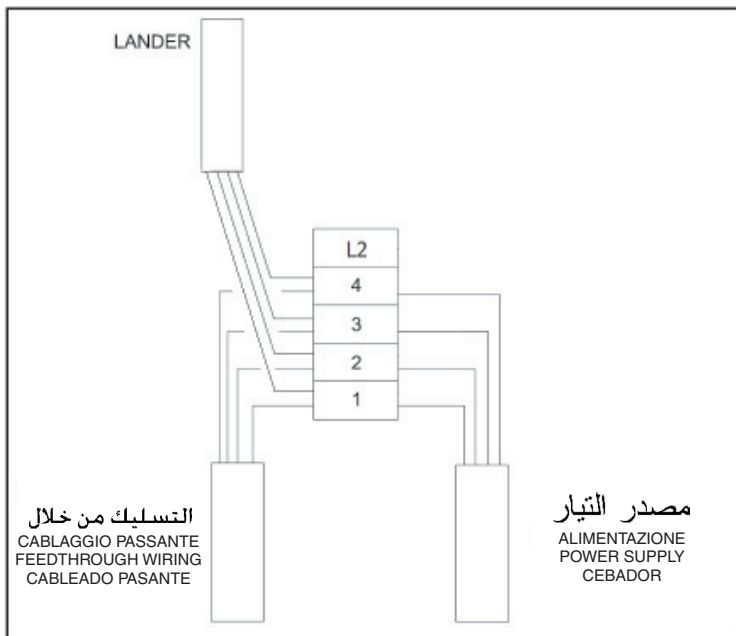
Morsettiera 3x4 mm²

Per cavi tondi $\varnothing_{est}$ D= min 9.5 — max 12
min 6.5 — max 9.5 con adattatori

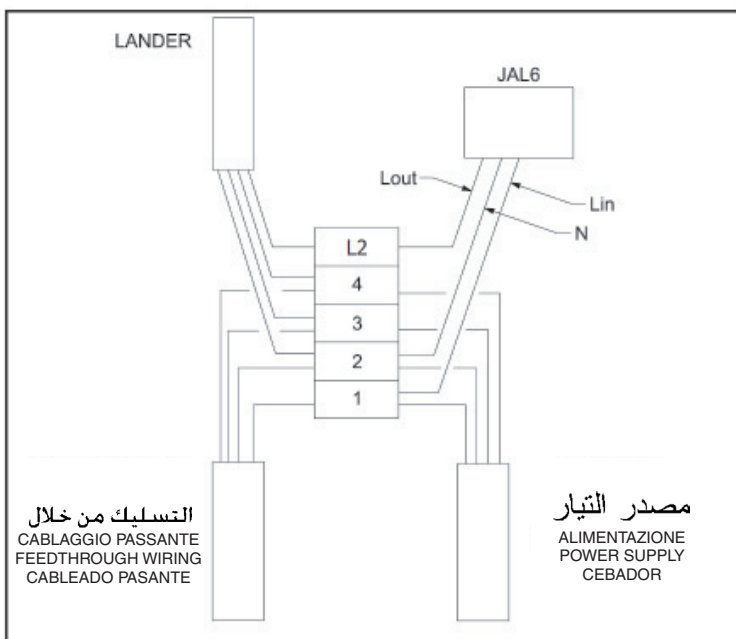


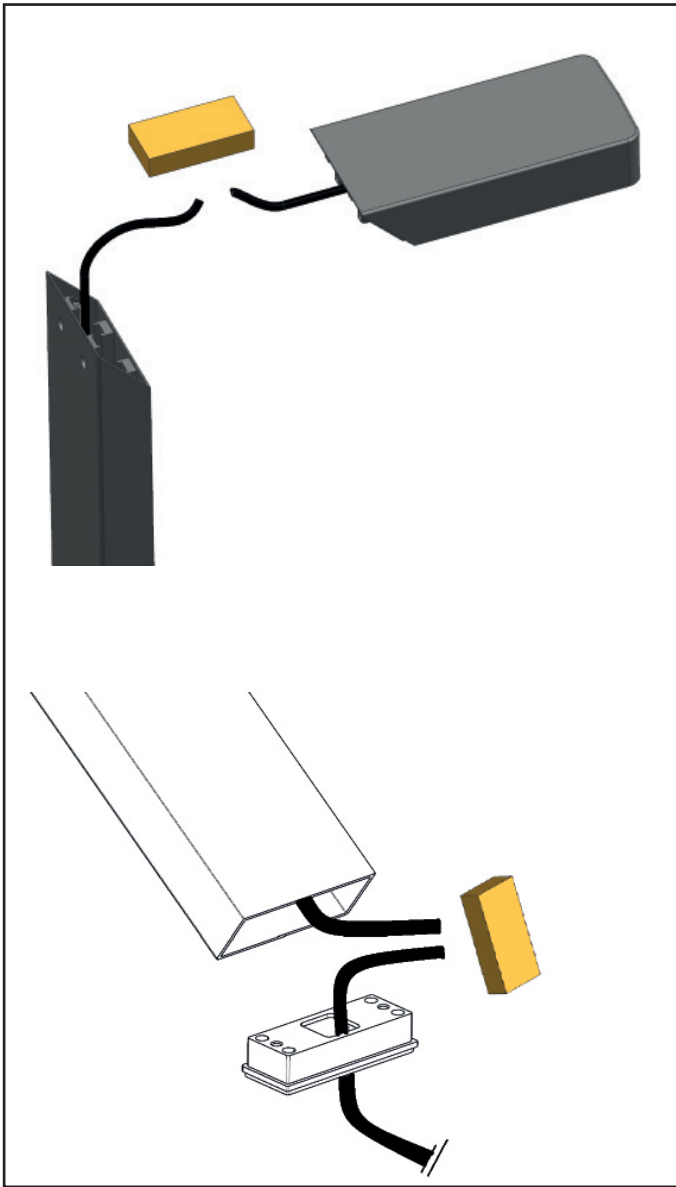


 D (mm)	
6 ÷ 7 mm	 +  + 
7 ÷ 9 mm	 +  + 
9 ÷ 13,5 mm	 +  + 



- 1 - L
- 2 - N
- 3 - DA
- 4 - DA
- L2 - PROTECTED LINE





AR استعمال كبلات مضاعفة العزل عند التسليك الكهربائي.
تنبيه: تحقق من عدم تعرية الكبل بشكل زائد.

IT Per il cablaggio elettrico utilizzare cavi con doppio isolamento.
N.B.: Accertarsi che la sguainatura del cavo d'alimentazione non sia eccessiva.

EN Use cable with double insulation for the electric wiring.
N.B.: Make sure that the power supply cable is not excessively unsheathed.

ES Para el cableado eléctrico servirse de cables con doble aislamiento.
NOTA: Asegurarse que el cable de alimentación no resulte excesivamente descubierto.

AR في حال تلف الكبل الخارجي المرص، يجب تغييره من قبل المصنع أو من قبل مركز الخدمة المخول أو من قبل أحد أعضاء الطاقم المعتمدين والمؤهلين وذلك لتفادي أي خطر.

IT In caso di danneggiamento del cavo flessibile esterno, questo deve essere sostituito dal costruttore, o dal suo servizio di assistenza, o da personale qualificato equivalente, al fine di evitare pericoli.

EN Should the outer flexible cable be somehow damaged, the latter should be replaced by the manufacturer, or by the corresponding service centre, or by an appropriate and qualified member of staff in order to avoid all risk of danger.

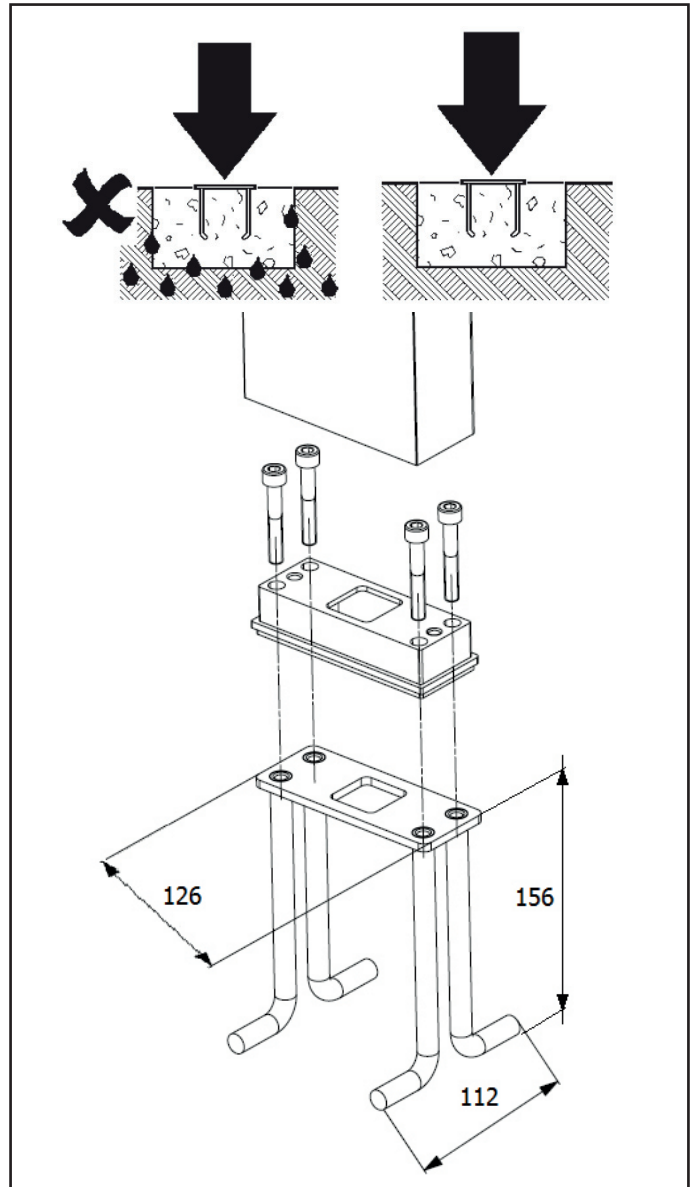
ES En caso de daños el cable flexible externo debe substituirse por el fabricante, su servicio de asistencia o personal calificado equivalente para evitar peligros.

AR قم بحساب أقصى عدد من المنتجات التي يمكن توصيلها متتالية، مع الأخذ في الاعتبار لفترة التيار الممتصة من الأجهزة، ومقطع الكابل، وطول الكابلات وأقصى تيار للموصلات (٨ درجة).

IT Calcolare il numero massimo dei prodotti collegabili in cascata, tenendo conto dell'assorbimento dei prodotti, della sezione dei cavi, della lunghezza dei cavi e della corrente max dei connettori.

EN Calculate the maximum number of products connectable in cascade based on products' consumption, connectors' maximum current, cables' section and length.

ES Calcular el número máximo de productos conectables en cascada, teniendo en cuenta la absorción de los productos, la sección de los cables, la longitud de los cables y la corriente máxima de los conectores.



AR . iGuzzini **تنبيه: لاستبدال الضوء LED اتصل بشركة**

IT N.B.: Per la sostituzione del LED contattare l'azienda iGuzzini.

EN N.B.: For information on LED replacement please contact iGuzzini.

ES NOTA: Para sustituir el LED llame a la empresa iGuzzini.



AR لا يمكن استعمال المنتج في حالة كسر الزجاج، وبالتالي يجب الاتصال بالمصانع لاستبداله.

IT In caso di rottura del vetro il prodotto non può essere utilizzato, contattare il costruttore per la sua sostituzione.

EN Should the glass break, the product cannot be used and you should contact the manufacturer for its replacement.

ES No utilizar el producto en caso de ruptura del vidrio y contactar el fabricante para la sustitución.

ART. الصف	عامل القدرة fattore di potenza power factor factor de potencia	التيار الممتص corrente assorbita absorbed current corriente absorbida (A)
AKS9 - AKT0 - AKU1 - AKU2 AKS5 - AKS6 - ALS2 - ALS3 ALS6 - ALS7 - ALW2 - ALW3	0,65	0,09
AKS7 - AKS8 ALS8 - ALS9	0,76	0,106
AKS3 - AKS4 ALW0 - ALW1	0,9	0,127
ALS0 - ALS1 ALS4 - ALS5	0,55	0,08

شحنة DALI / حمل DALI CARICO DALI / DALI LOAD CHARGE DALI CARGA DALI	عناوين DALI INDIRIZZI DALI DALI ADDRESSES DIRECCIONES DALI
1 (2 mA)	1

AR	المنتج متوافق مع المعيار "دالي" ؛ وذلك مع الإشارة إلى المعايير EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207
IT	Il prodotto è conforme allo standard DALI, con riferimento alle norme EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.
EN	The product complies with the DALI standard, with reference to the EN 62386-101, EN 62386-102 and EN 62386-207 standards.
ES	El producto es conforme al estándar DALI, con referencia a las normas EN 62386-101, EN62386-102, EN62386-207.



- IT Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156.
- EN The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com, om en stemt overeen met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermende netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPENDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr. IEC-vejledning 34-156.
- NO Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH 根据产品技术表 (可到网站www.iguzzini.com查阅) 中所示的值, 该产品可防止共模和差分过电压, 并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规, 在网络不具备充分保护的情况下插入SPD (浪涌保护装置)。请参考CEI 34-156指南。



- IT Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156.
- EN The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.
- FR Le produit est protégé des surtensions de mode commun et différentiel selon les valeurs indiquées sur la fiche technique, à consulter sur le site www.iguzzini.com, et est conforme aux normes EN61000-4-5. Installer un SPD (SURGE PROTECTION DEVICE/dispositif de protection contre les surtensions) en présence de réseaux insuffisamment protégés, selon les normes nationales en matière d'installations en vigueur dans chaque pays. Veuillez consulter le guide CEI 34-156.
- DE Das Produkt besitzt einen Gleichtakt- und Gegentakt-Überspannungsschutz in der auf dem technischen Datenblatt angegebenen Höhe. Dieses finden Sie auf der Website www.iguzzini.com. Der Überspannungsschutz entspricht den Vorschriften EN61000-4-5. Setzen Sie den SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) gemäß den geltenden nationalen Vorschriften des Einbauortes bei nicht ausreichend geschützten Netzen ein. Beziehen Sie sich dabei auf die Richtlinie CEI 34-156.
- NL Het product wordt beschermd tegen normale en differentiële overspanning volgens de waarden van het technische productblad dat geraadpleegd kan worden op de website www.iguzzini.com, om en stemt overeen met de norm EN61000-4-5. SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) aanbrengen in het geval van onvoldoende beschermende netwerken, overeenkomstig de nationale wetten met betrekking tot installaties die in elk land van toepassing zijn. Raadpleeg de gids IEC 34-156.
- ES El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.
- DA Produktet er beskyttet mod overspænding på almindelig og differentiell vis i henhold til de anførte værdier i produktdatabladet, som kan konsulteres på webstedet www.iguzzini.com, og overholder bestemmelserne i EN61000-4-5. Indsæt SPD (SURGE PROTECTION DEVICE - OVERSPENDINGSSIKRING) hvis netværket ikke er udstyret med en passende beskyttelse, i overensstemmelse med de gældende forskrifter for anlæg i brugslandet. Jfr. IEC-vejledning 34-156.
- NO Produktet er beskyttet mot overspenning på vanlig måte og med differensialbryter, i henhold til verdiene som er angitt i det tekniske kortet til produktet, se nettstedet www.iguzzini.com, og er i samsvar med standarden EN61000-4-5. Installer SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) ved nett som ikke har egnet beskyttelse, i henhold til de nasjonale standardene som gjelder i hvert enkelt land. Se retningslinjene CEI 34-156.
- SV Produkten är skyddad mot överspänning i gemensamt och differentiellt läge, i enlighet med värdena som återges i produktens tekniska datablad som finns på webbplatsen www.iguzzini.com. Produkten är överensstämmande med standard SS-EN61000-4-5. Koppla in SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) om det förekommer nätverk som inte är korrekt skyddade, i enlighet med nationella systemstandarder som är gällande i respektive land. Se CEI-guide 34-156.
- RU Продукт защищён от превышения обычного и дифференциального напряжения в соответствии со значениями, приведёнными в технических характеристиках продукта, указанных на сайте www.iguzzini.com, и отвечает требованиям стандарта EN61000-4-5. При использовании сети без надлежащей защиты установите ограничитель перенапряжений в соответствии с требованиями действующих норм. Смотрите руководство CEI 34-156.
- ZH 根据产品技术表 (可到网站www.iguzzini.com查阅) 中所示的值, 该产品可防止共模和差分过电压, 并符合EN61000-4-5法规。根据各国现行的国家线路系统法规, 在网络不具备充分保护的情况下插入SPD (浪涌保护装置)。请参考CEI 34-156指南。



AR المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com ، والتي تتوافق مع معايير التوجيه EN61000-4-5 . أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كافٍ، وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل CEI 34-156

IT Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156.

EN The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.

ES El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.



AR المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com ، والتي تتوافق مع معايير التوجيه EN61000-4-5 . أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كافٍ، وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل CEI 34-156

IT Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156.

EN The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.

ES El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.



AR المنتج محمي ضد الجهد المفرط العام والتفاضلي وفقاً للقيم المدونة في ورقة بيانات المنتج، المتاحة للاستشارة على الموقع www.iguzzini.com ، والتي تتوافق مع معايير التوجيه EN61000-4-5 . أدخل SPD (جهاز الحماية من زيادة التيار) في حالة وجود الشبكات الغير محمية بشكل كافٍ، وفقاً للوائح الأجهزة الوطنية السارية في كل بلد. راجع الدليل CEI 34-156

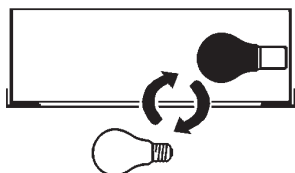
IT Il prodotto è protetto alle sovratensioni di modo comune e differenziale secondo i valori riportati nella scheda tecnica di prodotto, consultabile nel sito www.iguzzini.com, e risponde alle normative EN61000-4-5. Inserire SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) in presenza di reti non adeguatamente protette, secondo le normative impiantistiche nazionali vigenti in ciascun paese. Fare riferimento alla guida CEI 34-156.

EN The product is protected against common and differential mode surges in compliance with the values stipulated in the product's technical sheet that can be viewed on the www.iguzzini.com website and complies with the EN61000-4-5 standard. Enable the SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) if networks are used that are not adequately protected according to the national system standards in force in the country in question. Refer to the CEI 34-156 guide.

ES El producto se ha protegido contra las sobretensiones de modo común y diferencial de acuerdo con los valores indicados en la ficha técnica de producto que se puede consultar en la página web www.iguzzini.com y es conforme con las normas EN61000-4-5. Introducir SPD (SURGE PROTECTION DEVICE) en presencia de redes sin la protección adecuada, según lo establecido por las normas nacionales de cada país aplicables en materia de instalaciones. Consultar la guía CEI 34-156.

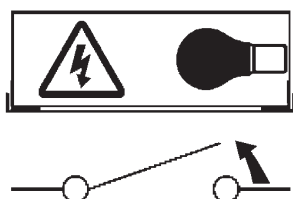
- I** Istruzioni per le operazioni di servizio per l'apparecchio di illuminazione
GB Instructions on luminare service operations
F Instructions pour les opérations de service du luminaire
D Wartungsanleitung für die Leuchte
NL Instructies voor de onderhoudsoperaties op de verlichtingsarmatuur
E Instrucciones para las operaciones de servicio del aparato de alumbrado
DK Anvisninger i serviceindgreb på belysningsarmatur
N Anvisninger for betjening av lysapparatet
S Instruktioner för användning av belysningsanordningen
RUS Инструкции по эксплуатации осветительного прибора
CN 照明装置检修操作说明

Sostituire la lampada parzialmente esausta
 Replace the partly exhausted lamp
 Remplacer la lampe partiellement épuisée
 Die teilweise erschöpfte Lampe austauschen
 Vervang de gedeeltelijk lege lamp
 Sustituir la lámpara parcialmente agotada
 Udskift den delvist udtjente pære
 Skifte ut den delvis utbrente lyspæren
 Byt ut den delvis förbrukade lampan
 Замена частично отработавшей лампочки
 更换部分老化的灯泡

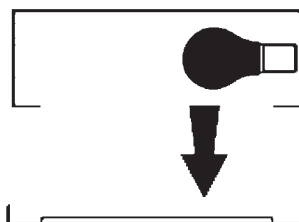


Spegnimento
 Switch it off
 Extinction
 Ausschaltung
 Uitschakeling
 Apagado
 Slukning
 Slukking
 Släckning
 Выключение
 关灯

Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio
 Cut the power supply to the luminaire
 Couper l'alimentation du luminaire
 Stromversorgung der Leuchte unterbrechen
 Onderbreuk de voeding van het apparaat
 Interrumpir la alimentación del aparato
 Afbryd armaturets strømforsyning
 Avbryte strømtilførselen til apparatet
 Koppla från anordningens strömförsörjning
 Отключить электропитание прибора
 中断装置供电

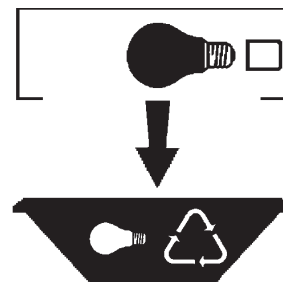


Aprire l'apparecchio
 Open the fixture
 Ouvrir le luminaire
 Das Gerät öffnen
 Open het apparaat
 Abrir el aparato
 Åbn armaturet
 Åpne apparatet
 Öppna anordningen
 Раскрыть прибор
 打开装置



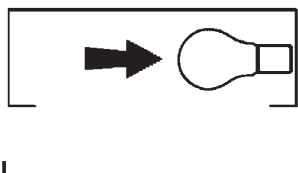
Rimuovere la lampada esausta
 Remove the exhausted lamp
 Retirer la lampe épuisée
 Die alte Lampe entnehmen
 Verwijder de lege lamp
 Quitar la lámpara agotada
 Tag den udtjente pære ud
 Fjerne den utbrente lyspæren
 Ta bort den förbrukade lampan
 Вынуть старую лампочку
 取出老化的灯泡

Portarla in un centro di riciclaggio
 Carry it to a recycling centre
 La porter dans une déchetterie pour son recyclage
 Ordnungsgemäß entsorgen
 Breng de lamp naar een recyclingcentrum
 Llevarla a un centro de reciclaje
 Aflever den på en genbrugsstation
 Lever den til en miljøstasjon
 Lämna in den till en återvinningsanläggning
 Сдать ее в пункт приема утильсырья
 将其送往回收中心

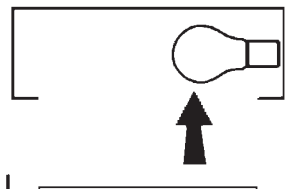


Inserire la nuova lampada
 Introduce the new lamp
 Installer la lampe neuve
 Die neue Lampe einsetzen
 Doe de nieuwe lamp op zijn plek
 Montar la nueva lámpara
 Sæt den nye pære i
 Sette i den nye pæren
 Sätt i den nya lampan
 Вставить новую лампочку
 装入新灯泡

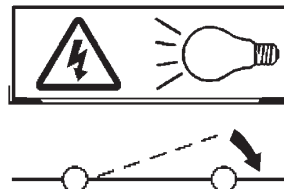
Inserire la nuova lampada nel portalampada
 Fit the new lamp into the socket
 Installer la nouvelle lampe dans le support de lampe
 Die neue Lampe in den Sockel einsetzen
 Doe de nieuwe lamp in de lamphouder
 Montar la nueva lámpara en el portalámpara
 Sæt den nye pære i fatningen
 Sette den nye pæren inn i lampeholderen
 Sätt i den nya lampan i lamphållaren
 Вставить новую лампочку в патрон
 将新灯泡插入灯泡架中

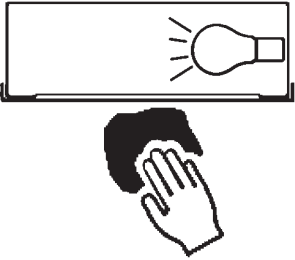
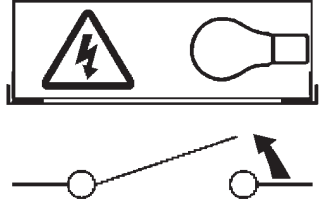
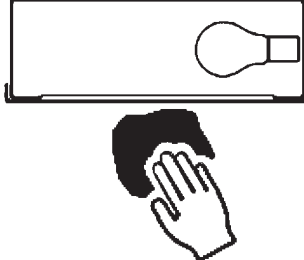
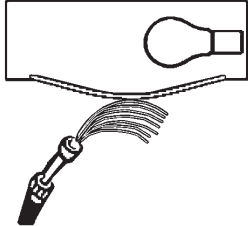
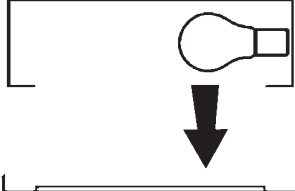
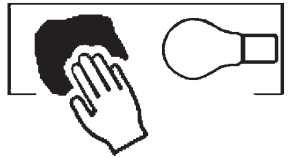
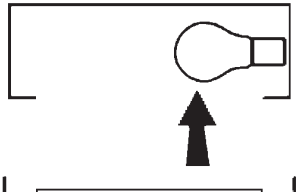
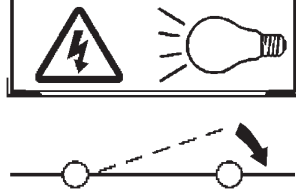


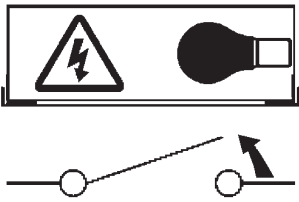
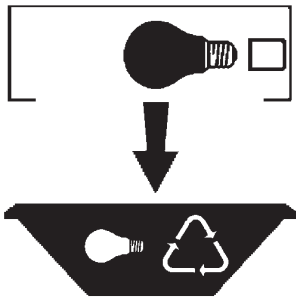
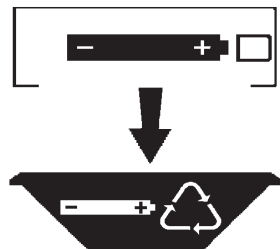
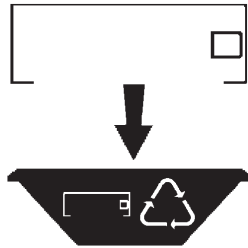
Riposizionare ottica
 Re-place the optic
 Remettre l'optique à sa place
 Die Optik wieder einsetzen
 Doe de optiek weer op zijn plaats
 Volver a montar la óptica
 Sæt den optiske enhed på plads
 Innstille linsen
 Flytta om optiken
 Отрегулировать линзы
 重新定位光头



Effettuare prova di funzionamento
 Perform operative test
 Procéder à un essai de fonctionnement
 Eine Funktionsprüfung durchführen
 Controleer de correcte werking
 Hacer una prueba de funcionamiento
 Afprøv funktionen
 Prove om den fungerer
 Utför funktionstest
 Выполнить проверку исправности работы
 执行功能测试



I Istruzioni per la pulizia dell'apparecchio di illuminazione GB Instructions on luminaire cleaning operations F Instructions pour le nettoyage du luminaire D Anweisungen zur Reinigung der Leuchte NL Instructies voor de reiniging van de verlichtingsarmatuur E Instrucciones para limpiar el aparato de alumbrado DK Anvisninger i rengøring af belysningsarmaturet N Anvisninger for rengjøring av lysapparatet S Instruktioner för rengöring av belysningsanordningen RUS Инструкции по чистке осветительного прибора CN 照明装置清洁说明			
Pulire l'apparecchio Clean the fixture Nettoyer le luminaire Das Gerät reinigen Reinig het apparaat Limpiar el aparato Rengør armaturet Rengjøre apparatet Rengör anordningen Чистка прибора 清洁装置 	Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbryd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Spolverare l'ottica esterna Remove dust from the external optic Dépoussiérer l'optique extérieure Die externe Optik abstauben Stof de externe optiek af Quitar el polvo de la óptica exterior Tør støvet af den udvendige optiske enhed Fjerne støv fra den eksterne lysenheden Damma av den yttre optiken Вытереть пыль с внешней стороны линз 为外侧光头掸尘 	Lavare l'ottica esterna Wash the external optic Laver l'optique extérieure Die externe Optik waschen Was de externe optiek Lavar la óptica exterior Vask den udvendige optiske enhed Vaske den eksterne lysenheden Rengör den yttre optiken Вымыть линзы с внешней стороны 清洁外光头 
Rimuovere l'ottica Remove the optic Retirer l'optique Die Optik abnehmen Verwijder de optiek Quitar la óptica Tag den optiske enhed af Fjerne lysenheden Ta bort optiken Снять линзы 取下光头 	Pulire la parte interna dell'apparecchio di illuminazione Clean the inside of the fixture Nettoyer l'intérieur du luminaire Die Innenseite der Leuchte reinigen Reinig de binnenzijde van de verlichtingsarmatuur Limpiar el interior del aparato de alumbrado Rengør belysningsarmaturets indvendige dele Rengjøre lysapparatet innvendig Rengör belysningsanordningen invändigt Протереть осветительный прибор изнутри 清洁照明装置内部 	Riposizionare ottica Re-place the optic Remettre l'optique à sa place Die Optik wieder einsetzen Doe de optiek weer op zijn plaats Volver a montar la óptica Sæt den optiske enhed på plads Innstill linsen Flytta om optiken Отрегулировать линзы 重新定位光头 	Effettuare prova di funzionamento Perform operative test Procéder à un essai de fonctionnement Eine Funktionsprüfung durchführen Controleer de correcte werking Hacer una prueba de funcionamiento Afprov funktionen Prøve om den fungerer Utför funktionstest Выполнить проверку исправности работы 执行功能测试 

I Istruzioni per il fine vita e lo smaltimento dei componenti GB Instructions on end-of-life and component disposal F Instructions pour la gestion des composants en fin de vie et leur mise au rebut D Anweisungen zur Entsorgung der Leuchtenkomponenten NL Instructies voor het verwijderen van de armatuur en het recyclen van de onderdelen E Instrucciones para el final de vida y la eliminación los componentes DK Anvisninger i udtjent armatur og bortskaffelse af komponenter N Anvisninger for endt levetid og avfallsbehandling av delene S Instruktioner vid bortskaffning och kassering av komponenter RUS Инструкции по утилизации прибора и его комплектующих по окончании его срока службы CN 寿命期结束与零件废弃处置说明			
Spegnimento Switch it off Extinction Ausschaltung Uitschakeling Apagado Slukning Slukking Släckning Выключение 关灯 Interrompere l'alimentazione dell'apparecchio Cut the power supply to the luminaire Couper l'alimentation du luminaire Stromversorgung der Leuchte unterbrechen Onderbreek de voeding van het apparaat Interrumpir la alimentación del aparato Afbyrd armaturets strømforsyning Avbryt strømtilførselen til apparatet Koppla från anordningens strömförsörjning Отключить электропитание прибора 中断装置供电 	Rimuovere la/e lampada/e per la dismissione Remove the lamp(s) for decommissioning Retirer la(les) lampe(s) pour sa(leur) mise au rebut Die Lampe/n ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de lamp(en) voor het recyclen Quitar la(s) lámpara(s) para el desecho Tag pæren/pærerne ud til bortskaffelse Fjerne lampen/-e som skal kastes Ta bort lampan/-orna för bortskaffningen Вынуть лампочку/и для утилизации прибора 取出需要丢弃的灯泡 	Rimuovere la batteria per la dismissione Remove the battery for decommissioning Retirer la batterie pour sa mise au rebut Die Batterie ordnungsgemäß entsorgen Verwijder de batterij voor het recyclen Quitar la batería para el desecho Tag batteriet ud til bortskaffelse Fjerne batteriet som skal kastes Ta bort batteriet för bortskaffningen Вынуть батарейку для утилизации прибора 取出需要丢弃的电池 	Rimuovere l'apparecchio per la dismissione Remove the fixture for decommissioning Enlever le luminaire pour sa mise au rebut Das Gerät ordnungsgemäß entsorgen Verwijder het apparaat voor het recyclen Quitar el aparato para el desecho Tag armaturet ud til bortskaffelse Fjerne apparatet som skal kastes Ta bort anordningen för bortskaffningen Снять прибор для утилизации 取出需要丢弃的装置 
Inviare i materiali ad un centro di raccolta RAEE Send the materials to a WEEE collection centre Envoyer les matériaux dans une déchetterie DEEE Die Materialien in einem WEEE-Zentrum entsorgen Zend de materialen naar een recyclingscentrum voor de AEEA Enviar los materiales a un centro de recogida RAEE Afløver materialerne på et indsamlingscenter for elektronisk udstyr Sende materialene til en miljøstasjon for resirkulering av EE-avfall Skicka materialet till en RAEE uppsamlingscentral Сдать материалы в пункт приема утильсырья 将材料送往电气和电子垃圾回收中心 